

MARREVESHJE HIDROKARBURE

Vendburimi Patos-Marinez

Date 19 / 06 / 2004

- ndermjet -

Albpetrol Sh.A.

- dhe -

Saxon International Energy Ltd.

TABELA E PERMBAJTJES

Faqe

PARATHENIE	1
NENI 1 DEFINICIONET	2
NENI 2 FUSHA E MARREVESHJES, ANEKSET E MARREVESHJES	8
NENI 3 KOHEZGJATJA	11
NENI 4 HEQJET DORE	14
NENI 5 KRYERJA E OPERACIONEVE	14
NENI 6 VLERESIMI	17
NENI 7 ZHVILLIMI DHE PRODHIMI	17
NENI 8 PROGRAMET VJETORE DHE BUXHETET	19
NENI 9 PJESA E ALBPETROLIT DHE RIKUPERIMI I KOSTOS	20
NENI 10 PUNESIMI	22
NENI 11 TITULLIMI NDAJ ASETJEVE	22
NENI 12 TE DREJTAT DHE DETYRIMET E PALEVE	23
NENI 13 TAKSIMI	26
NENI 14 IMPORTET DHE EKSPORTET	26
NENI 15 LIBRAT E LLOGARISE, MONEDHA, KONTROLLI I KEMBIMIT DHE PAGESAT	27
NENI 16 DHENIA E INTERESAVE	28
NENI 17 FORCA MADHORE	29
NENI 18 LIGJI DREJTUES	30
NENI 19 ARBITRAZHI	31
NENI 20 MJEDISI DHE MASAT MBROJTESE, PARANDALIMI I HUMBJEVE	32
NENI 21 MALLRAT DHE SHERBIMET	33
NENI 22 ABANDONIMI	34
NENI 23 KONFIDENCIALITETI	35
NENI 24 MBYLLJA	35
NENI 25 AUDITET	36
NENI 26 KLAUZOLA TE PERGJITHESHME	36

ANEKSET:

- Aneksi "A" - Harta dhe Pershkrimi Gjeodedik i Zones se Kontartes
- Aneksi "B" - Procedura Llogaritese
- Aneksi "C" - Garancia e Kompanise Meme
- Aneksi "D" - Programi i Vleresimit
- Aneksi "E" - Instrumenti i Transferimit
- Aneksi "F" - Procedura e Marrjes ne Dorezim te Puseve

[Handwritten signature]

Kjo Marreveshje Hidrokarbure e bere dhe dorezuar ne Tirane, Republiken e Shqiperise me ____ Qershor, 2004.

NDERMJET

Albpetrol Sh.A., nje kompani shtetere e organizuar dhe qe ekziston sipas ligjeve te Republikes se Shqiperise (ketu dhe me poshte referuar si "Albpetrol")

NGA NJERA ANE

- dhe -

Saxon International Energy Ltd., nje kompani e organizuar dhe qe ekziston sipas ligjeve te Cayman Islands, dhe qe ka dege te rregjistruar ne Republiken e Shqiperise (ketu dhe me poshte referuar si "Kontraktor")

NGA ANA TJETER

PARATHENIE

NDERSA, operacionet hidrokarbure ne Republiken e Shqiperise administrohen nga Ligji Hidrokarbur No.7746 date 28.7.1993 sic eshte amenduar me Ligjin No.7853 date 29.7.1994 dhe me Ligjin No. 8297 date 04.03.1998 se bashku te cituara si Ligji Hidrokarbur (Kerkim dhe Prodhim) 1993, nga Dekreti No. 782 date 22.2.1994 mbi Sistemin Fiskal ne Sektorin Hidrokarbur (Kerkim dhe Prodhim) sic eshte amenduar me Ligjin No.7811 date 12.4.1994 mbi Aprovimin e Dekretit No.782 mbi Sistemin Fiskal ne Sektorin Hidrokarbur (Kerkim-Prodhim) si dhe nga Vendimi No.445 date 3.9.1993 mbi Ngritjen e Agjensise Kombetare te Hidrokarbureve (dokumentat ligjor te permendur me pare referohen ne meyre kolektive si "Ligji Hidrokarbur"); dhe

NDERSA, ne Republiken e Shqiperise shteti eshte i vetmi pronare i te gjitha burimeve natyrore brenda teritorit dhe zonave detare te saj dhe ka te drejten per te kerkuar, zhvilluar, nxjerre, prodhuar dhe perdor burimet natyrore; dhe

NDERSA, Agjensia Kombetare e Hidrokarbureve (ketu dhe me poshte referuar si "AKH") ne emer te Ministrise se Industrise dhe Energjitikes ka te drejten ekskluzive per te hyre ne nje License Marreveshje me Albpetrolin per te kryer te gjitha Operacionet Hidrokarbure te pershkruara ne kete Marreveshje; dhe

NDERSA, Albpetroli eshte pale ne License Marreveshjen e dates 7 Qershor 2004; dhe

NDERSA, Kontraktori, Albpetroli dhe AKH-ja kane ekzekutuar Instrumentin e Transferimit, me kushtin qe kjo Marreveshje behet efektive; dhe

NDERSA, Palet bejne kete marreveshje per te rregjistruar termat mbi te cilen Kontraktori do ti bashkohet Albpetrolit per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure dhe behet pale ne License Marreveshjen e permendur me siper, dhe per qellime qe lidhen me ate; dhe



NDERSA, Kontraktori ka kapacitet te mjaftueshem kapital, teknik dhe komercial, kapacitet njerezor dhe organizativ te kerkuar per te perfunduar ne meyre te suksesshme operacionet e specifikuara me poshte; dhe

NDERSA, Kontraktori bie dakort te marri persiper detyrimet qe parashikohen ketu dhe me poshte si nje kontraktor ne lidhje me Operacionet Hidrokarbure sic percaktohet ne kete Marreveshje; dhe

NDERSA, seicila nga Palet ka te drejten; fuqine dhe autoritetin per te hyre ne kete Marreveshje; dhe

NDERSA, Kontraktori dhe Albpetroli kane si qellim kete Marreveshje per te regjistruar termat mbi te cilen Kontraktori do te bashkohet me Albpetrolin ne kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure dhe behet pale ne License Marreveshje, dhe per qellime qe lidhen me ate,

PRANDAJ, TANI, Palet bien dakort ketu si me posht:

NENI 1

Definicionet

Ne kete Marreveshje, fjalet ne njejes permbajne shumesin dhe anasjelltas, dhe pervec ku konteksti e kerkon ndryshe, termat e meposhteme do te kene kuptimin qe jepet si me poshte:

1.1 "*Abandonim*" do te thote abandonimi perfundimtar nepermjet cmontimit, heqjes dhe/ose asgjesimit te puseve dhe mjeteve te perdorura per Operacione Hidrokarbure dhe rehabilitimin e tokes ne afersi te menjehershme te nje pusi te abandonuar ne nje kondicion jo me te keq se kondicioni i tij sikurse ne kohen menjehere para fillimit te Operacioneve Hidrokarbure ne lidhje me kete pus ose paisje, dhe termi "te abandonosh" do te kete kuptimin korrespondues.

1.2 "*Kosto Abandonimi*" do te thote kostot dhe shpenzimet (panvarsisht te nje natyre kapitale apo operacionale) te kryera ose per tu kryer ne lidhje me Abandonimin e mjeteve ose paisjeve.

1.3 "*Plan Abandonimi*" do te thote nje plan i pergatitur nga Kontraktori ose ndonje i projektuar nga dhe ne emer te Kontraktorit per Abandonimin e puseve, mjeteve dhe paisjeve te perdorura per Operacionet Hidrokarbure.

1.4 "*Procedure Llogaritese*" do te thote procedurat dhe kerkesat e raportimit qe jepen ne Aneksin "B" te kesaj Marreveshje e cila formon nje pjese te integruar dhe te pandashme te saj.

1.5 "*Filial*" do te thote nje kompani ndihmese, nje kompani meme ose nje kompani moter te nje Pale ose nje entitet qe perben nje Pale. Per qellime te definicioneve te permendur me siper:



- (a) nje kompani ndihmese eshte nje kompani e kontrolluar nga nje Pale ose nje entitet qe perben nje Pale;
- (b) nje kompani meme eshte nje kompani qe kontrollon nje Pale ose nje entitet qe perben nje Pale;
- (c) nje kompani moter eshte nje kompani qe eshte e kontrolluar nga i njejti Person si nje Pale ose nje entitet qe perben nje Pale.

"Kontroll" do te thote qe nje Person zoteron aksion themelor, ose drejtperdrejt ose nepermjet Personave te tjere, e cila konfirmohet me nje shumice te votave ne takimet e aksionereve te kompanise, e cila eshte e kontrolluar.

1.6 "Marreveshje" do te thote kjo Marreveshje Hidrokarbure se bashku me Anekset sic mund te amendohet here pas here me renie dakort te Paleve dhe aprovim te Keshillit te Ministrave, per vleresimin, zhvillimin dhe prodhimin e Hidrokarbureve ne Zonen e Kontrates.

1.7 "Zona e Operacioneve te Albpetrolit" do te thote ajo pjese e Zones se Kontrates e cila eshte jashte Zones se Projektit.

1.8 "Pjese e Albpetrolit" ka kuptimin e dhene ne Nenin 9.2

1.9 "Program Vjetor" do te thote nje deklarim i specifikuar i Operacioneve Hidrokarbure per tu kryer brenda ose ne lidhje me Zonen e Projektit dhe afatet kohore te tij.

1.10 "Gaz Shoqerues" do te thote Gaz Natyror i gjetur ne bashkeshoqerim me Naften Brut nese kjo Naftë Brut mund te prodhohet vete ne menyre komerciale.

1.11 "Naftë e Disponueshme" do te thote sasia e Naftes (duke hequr cdo sasi te perdorur ne Operacionet Hidrokarbure, e djegur ose injektuar, dhe duke zbritur cdo Prodhim te Gjykuar per te cilen Albpetroli eshte i titulluar sipas kesaj Marreveshje) e prodhuar, ruajtur dhe matur nga Zona e Projektit ne Piken e Matjes.

1.12 "Bareli" do te thote nje sasi me Naftë Brut e barabarte me 158.987 litra ne presion atmosferik standart prej 1.01325 bar dhe temperature prej gjashtedhete grade Fahrenheit (60°F).

1.13 "Studim Baze" ka kuptimin e dhene ne Nenin 20.4.

1.14 "Buxhet" do te thote nje vleresim i te ardhures dhe shpenzimeve ne lidhje me nje Program Vleresimi ose nje Program Vjetor.

1.15 "Tremujor Kalendarik" do te thote nje priudhe prej tre (3) Muaj te vazhduar duke filluar me 1 Janar, 1 Prill, 1 Korrik ose 1 Tetor dhe duke perfunduar respektivisht me 31 Mars, 30 Qershor, 30 Shtator ose 31 Dhjetor.

1.16 "Kondesat" do te thote perzierje kryesisht te perbera nga pentan dhe hidrokarbure me te rende, te prodhuara drejtperdrejt nga rezervuaret hidrokarbure ose te fituara nga



kondicionimi i gazit, te cilet jane lengje ne kushte normale te ambientit, te temperatures dhe presionit atmosferik.

1.17 "*Kontraktor*" do te thote Kontraktor dhe pasardhesit e tij respektiv ose maresit e lejuar te interesave sipas Nenit 16.

1.18 "*Te Ardhura te Kontraktorit*" do te thote te ardhurat ne para te marra nga Kontraktori si rezultat i shitjes se Naftes per Mbulim Kosto dhe Naftes Fitim, sic pershkruhet ne menyre me te plote ne Proceduren Llogaritese.

1.19 "*Zone Kontrate*" do te thote siperfaqja gjeografike ne Shqiperi, e cila ne menyre me specifike (ne menyre horizontale dhe vertikale) jepet ne Aneksin "A".

1.20 "*Vit Kontraktual*" do te thote nje periudhe prej nje vit duke filluar me Daten Efektive ose ndonje pervjetor te Dates Efektive.

1.21 "*Llogaria Kosto*" do te thote nje komplet i llogarive te mbajtura nga Kontraktori ne perputhje me klauzolat e Procedures Llogaritese, duke treguar pagesat, kreditimet dhe transaksionet e tjera te kryera ne lidhje me Operacionet Hidrokarbure.

1.22 "*Naftë per Mbulim Kosto*" ka kuptimin e dhene ne Nenin 9.2.

1.23 "*Mbulim Kosto*" ka kuptimin e dhene ne Nenin 9.3

1.24 "*Naftë Brut*" ka te njejtin kuptim qe jepet per kete term ne Ligjin Hidrokarbur.

1.25 "*Prodhim i Gjykuar*" ka kuptimin e dhene ne Nenin 3.5.1.

1.26 "*Pike Levrimi*" do te thote pikat e meposhteme te rena dakort nga Palet dhe aprovuar nga AKH-ja, ose cdo pike tjeter e rene dakort ndermjet Paleve dhe e aprovuar nga AKH-ja:

1.26.1 ne te cilen Nafta Brut merret nga Kontraktori per shitje per eksport, FOB portin Shqiptar perkates,

1.26.2 ne te cilen Nafta Brut merret nga Kontraktori per shitje tek ARMO ose ndryshe (por jo per shitje per eksport), ne piken e levrimit sipas asaj kontrate te shitjes se naftes brut, dhe

1.26.3 ne te cilen Nafta Brut levrohet tek Albpetroli ne perputhje me Nenin 3.5 ose Nenin 9, ne Vatren D.

1.27 "*Zone Zhvillimi dhe Prodhimi*" do te thote siperfaqja sic percaktohet ne Planin e Zhvillimit, ne perputhje me Nenin 7.2.1. ose nje Plan Zhvillimi te rishikuar. Sapo te jete percaktuar, Zona e Zhvillimit dhe Prodhimit do te shtrihet ne te gjitha thellesite brenda kufijve anesor te tij.

1.28 "*Periudhe Zhvillimi dhe Prodhimi*" do te thote, ne lidhje me Zonen e Zhvillimit dhe Prodhimit, periudha e specifikuar ne Nenin 3.



1.29 "*Plan Zhvillimi*" do te thote nje plan per punime, aktivitete perkatese, dhe buxhete qe japin strategjine e pergjitheshme per zhvillimin dhe prodhimin e hidrokarbureve nga Zona e Projektit i pergatitur nga Kontraktori dhe aprovuar ne perputhje me Nenin 7, duke perfshire cdo amendim te saj.

1.30 "*Date Efektive*" do te thote data ne te cilen, ne perputhje me Ligjin Hidrokarbure, Keshilli i Ministrave leshon nje vendim duke aprovuar kete Marreveshje.

1.31 "*Mjedis*" do te thote perberesit e tokes dhe perfshine:

1.31.1 ajer, toke dhe uje;

1.31.2 te gjitha shtresat e atmosferes;

1.31.3 gjithë lenden organike dhe inorganike dhe organizmat e gjalle; dhe

1.31.4 sistemet natyral nderveprues qe perfshijne komponent qe referohen ne seksionet 1.31.1 deri 1.31.3.

1.32 "*Demtime te Mjedisit*" do te thote ndonje dhe gjitha humbjet, plagosjet, vdekjet, demtimet ose ngjarje te tjera te cfaredo lloje, dhe sidoqofte ose kurdo qofte qe ndodh, ne ose ne lidhje me Mjedisin (duke perfshire por pa u kufizuar ne cdo humbje ose demtim te pasurise reale ose personale) ne lidhje me te cilen cdo pergjegjesi ose detyrim ka lindur ose mund te ndodhe ne te ardhme ndaj Kontraktorit, Filialeve te tij, cdo pasardhesi te Kontraktorit ose filialeve te tij ose nendjegeve, ose secilit prej tyre, per te kryer cdo rregullim, bonifikim, pastrim ose shpenzime te tjera, ose te kompesoje ndonje person ose pasuri te ndonje personi, pamvarsisht per aresye te ndonje pergjegjesie te drejte, ligji te zakonshem, te percaktuar me ligj ose pergjegjesie civile ose detyrimi ose rregullimi te mundshem, pamvarsisht nese i aplikueshem per shkak te pronesise ndaj Zones se Kontrates ose pergjegjesite per cdo operacion te kryer ne ose ne lidhje me ate ne cdo kohe ne te shkuar, te tashme ose te ardhme, dhe pamvarsisht nese ndodh nga neglizhenca, ndonje gje e papelqyer ose ndryshe, humbje, plagosje ose demtim i cili do te perfshije por pa u kufizuar ne te gjitha demtimet, shperblimet, shpenzimet dhe kostot (duke perfshire kostot legale mbi nje baze avokati dhe klientit te vet) te kryera ne cfaredo menyre ne lidhje me ceshtje te tilla.

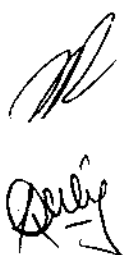
1.33 "*Zone Vleresimi*" do te thote sipërfaqja 142.25 m ne Veri, Lindje, Jug dhe Perendim te qenderzuar ne cdo Pus Vleresimi.

1.34 "*Periudhe Vleresimi*" do te thote periudha gjate te ciles Kontraktori do te zbatoj Programin e Vleresimit, periudhe e cila eshte pershkruar ne Nenin 3.2.

1.35 "*Program Vleresimi*" do te thote nje program i punes per tu kryer nga Kontraktori sic specifikohet ne Aneksin "D".

1.36 "*Pus Vleresimi*" do te thote cdo pus ne lidhje me te cilin do te kryhet aktivitet gjate Programit te Vleresimit.

1.37 "*Studim Baze*" do te thote (i) the Full Environmental Benchmark Survey for the Rehabilitation of the Patos-Marinza Oilfield, Albania nga Oakwood Environmental



Limited 1997, (ii) D'APPOLONIA 1998 Environmental Baseline Survey of Wellsites and Groups, dhe (iii) RBA Baseline Survey Feb 2004.

- 1.38 "*Ekspert*" do te thote nje individ ose nje person i cili nuk eshte banor ose qytetar i Shqiperise dhe nuk ka qene i punesuar nga Kontraktori, Albpetroli ose AKH-ja dhe i cili nga kualifikimi dhe eksperienca e gjere ka njohuri shume te larta te fushes teknike ne te cilen shtrihet kundershtimi ose mosmarreveshja ne te cilen ai ose ajo do te zgjidhe dhe qe eshte caktuar ne perputhje me klauzolen e Nenit 19.10.
- 1.39 "*Vit Fiskal*" do te thote periudha prej 12 (12) muaj te njepasnjeshem te kalendarit Gregorian duke filluar me 1 Janar dhe duke perfunduar me 31 Dhjetor, te dy datat perfshihen
- 1.40 "*Metoda IOR/EOR*" do te thote Operacionet Hidrokarbure te cilat synojne per te arritur Efektivitetin Maksimal te Nxjerrjes nga rezervuari nepermjet permiresimit te sistemit te tij energjistik natyral dhe drenimit te hidrokarbureve te tij duke aplikuar, por pa u kufizuar ne, rikompletimin, ripunimin, metodat e ftohta te nxjerrjes se naftave te renda, metodat e drenazhimit me gravitet te ndihmuara me avull, injektimi i ujit, ripresimi, ngrohja termike, shpimi vertikal dhe horizontal dhe metoda te tjera te nxjerrjes se pershpjtuar.
- 1.41 "*License Marreveshje*" do te thote Licesne Marreveshja e dates 7 Qershor, 2004 dhene nga Ministria dhe AKH-ja per Albpetrolin per te drejtuar Operacionet Hidrokarbure ne Zonen e Kontrates, dhe ne te cilen Kontraktori do te behet pale me ekzekutimin dhe rregjistrimin e Instrumentit te Transferimi bashkangjitur si Aneks E.
- 1.42 "*Humbjet dhe Pergjegjesi*" do te thote, ne lidhje me nje pale, te gjitha humbjet, kostot, demtimet dhe shpenzimet te cilat kjo pale vuan, peson, ose kryen, duke perfshire por pa u kufizuar ne pagesat ligjore dhe pagesat mbi nje baze avokati dhe klientit te vet.
- 1.43 "*Pike Matje*" do te thote nje pike e tille e percaktuar nga AKH-ja dhe Palet, ku paisjet dhe mjetet e pershtateshme do te vendosen per qellim te kryerjes se matjeve volumetrike dhe percaktimeve te tjera, temperatures dhe rregullimeve te tjera, percaktimin e ujit dhe mbetjes mekanike dhe matjeve te tjera sic duhen per te percaktuar, per qellime te ndrushme te License Marreveshjes dhe kesaj Marreveshje, volumet e Naftes. Pika e Matjes mund te jete ose te mos jete e njejta pike me Piken e Levrimet.
- 1.44 "*Ministri*" do te thote ministria e ngarkuar per aktivitetin hidrokarbur ne Republiken e Shqiperise.
- 1.45 "*Gaz Naturor*" do te thote cdo hidrokarbur ose perzierje e hidrokarbureve e perbere kryesisht prej metani ne nje gjendje te gazt ne kushte normale te presionit dhe temperatures, e prodhuar nga nentoka vecmas ose se bashku me hidrokarburet e lenget.
- 1.46 "*Zone e Re Vleresimi*" ka kuptimin e dhene ne Nenin 3.4.6.
- 1.47 "*Program i Ri Vleresimi*" ka kuptimin e dhene ne Nenin 3.4.6.

1.48 "AKH" do te thote agjensia e ngritur nga Qeveria e Shqiperise pergjegjese per zbatimin e Ligjit Hidrokarbur, sic percaktohet ne Vendimin No. 445 date 03 09 1993 nga Keshilli i Ministrave.

1.49 "Operator" do te thote Kontraktor ose, nese Kontraktori perbehet nga me shume se nje person, ky Person i caktuar sic duhet nga Palet per kryerjen dhe zbatimin e Operacioneve Hidrokarbure ne emer te, per llogari te, dhe sipas pergjegjesise te Kontraktorit.

1.50 "Pale" ose "Palet" do te thote Albpetrol ose Kontraktor ose te dy.

1.51 "Person" do te thote cdo individ, korporate, partnership, joint venture, shoqate, kompani aksionere, trust, kompani e painkorporuar, autoritet qeveritar Shqiptar, ose forme tjeter entiteti.

1.52 "Hidrokarbur" do te thote Naften Brut, Kondensat ose Gaz Natyror.

1.53 "Operacione Hidrokarbure" do te thote te gjitha ose ndonje prej operacioneve duke perfshire Abandonimin e synuar ose autorizuar nga License Marreveshja dhe operuar nga Palet ne ose pas Dates Efektive, duke perfshire pa kufizim testimin, zhvillimin, nxjerrjen, prodhimin, trajtimin, transportimin dhe grumbullimin e Naftes prej ose nga Zona e Kontrates ne perputhje, me kete License Marreveshje.

1.54 "Kosto Hidrokarbure" do te thote te gjitha kostot dhe shpenzimet e mbartura dhe te kryera nga Kontraktori ne ose ne lidhje me kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure ne perputhje me kete Marreveshje, te percaktuara dhe spjegua ne perputhje me Proceduren Llogaritese, por nuk perfshin Taksat.

1.55 "Zone Projekti" do te thote:

1.55.1 gjate Periudhes se Vleresimit, ajo pjese e Zones se Kontrates e cila percaktohet here pas here si Zone Vleresimi;

1.55.2 gjate Periudhes se Zhvillimit dhe Prodhimit, ajo pjese e Zones se Kontrates e cila percaktohet here pas here si Zone Zhvillimi dhe Prodhimi; dhe

1.55.3 nese Kontraktori ndermer nje Program Vleresimi te Ri, ajo pjese e Zones se Kontrates e cila percaktohet here pas here si Zona e Re e Vleresimit.

1.56 "Naftë Fitim" ka kuptimin e dhene ne Nenin 9.4.

1.57 "Taksa dhe Detyrime Doganore" do te thote te gjitha taksat, detyrimet doganore, tarifat, shperblimet dhe pagesat e tjera te cdo natyre te pagueshme ndaj Qeverise se Shqiperise (ose tek ndonje prej agjensive te saj) ose tek ndonje prej nen-ndarjet e saj politike ose administrative (ose agjensive).

1.58 "US \$" ose "Dollar US" do te thote Dollar i Shteteve te Bashkuara, qe eshte monedha legale e Shteteve te Bashkuara te Amerikes.



Neni 2

Fusha e Marreveshjes, Anekset e Marreveshjes

2.1 Kjo Marreveshje eshte nje renie dakort per operacione vleresimi, zhvillimi dhe prodhimi dhe ajo do te mbuloje Operacionet Hidrokarbure ne Zonen e Kontrates. Te drejtat dhe detyrimet e Paleve sipas kesaj Marreveshje do te kene fuqi duke filluar nga Data Efektive. Albpetroli do te njoftoje Kontraktorin per daten e aprovimit nga Keshilli i Ministrave brenda pese (5) dite pune nga data e kryerjes se saj.

2.2 Ne perputhje me termat dhe kushtet e kesaj Marreveshje dhe Nenin 2.3 dhe 2.4, Albpetroli ketu ne menyre te parivokueshme cakton dhe konstituon Kontraktorin ne menyre te vetme dhe ekskluzive per te kryer Operacionet Hidrokarbure ne Zonen e Projektit gjate periudhes te specifikuar ketu, dhe te zgjeroje Zonen e Projektit ne perputhje me kete Marreveshje per te perfshire cdo pjese toke brenda Zones se Kontrates.

2.3 Ne perputhje me Seksionin 3.2 te License Marreveshjes, Palet kane te drejte ekskluzive:

- (a) te kryejne Operacione Hidrokarbure ne Zonen e Kontrates
- (b) te trajtojne, grumbullojne dhe transportojne Naften e prodhuar nga Zona e Kontrates
- (c) te ndertojne dhe instalojne te gjitha mjetet dhe pajisjet (duke perfshire grumbullimin, trajtimin, tubacionet dhe mjetet e tjera te transportit) te kerkuara per Operacionet Hidrokarbure; dhe
- (d) ta perdorin per llogari te vet, ta shesin, shkembejne, eksportojne, te nxjerrin ose posedojne naften e prodhuar nga Zona e Kontrates, dhe te mare Fitim nga dhe titullohen ndaj kesaj Nafte te prodhuar.

Ne perputhje me Seksionin 3.2 te License Marreveshjes, dhe pamvarsisht Nenit 2.3 (a), (b), (c), dhe (d), cdo kontraktor tjeter mund te kryej operacione hidrokarbure per zhvillimin dhe prodhimin e Naftes jashte Zones se Kontrates ne perputhje me cdo marreveshje te arritur ndermjet nje kontraktori dhe AKH-se. Ministria, Albpetroli, AKH-ja dhe kontraktori do te sigurojne qe operacionet hidrokarbure nuk do te perzihen dhe pengojne ne menyre te paarsyeshme zhvillimin normal te Operacioneve Hidrokarbure te Kontraktorit ne Zonen e Kontrates dhe qe as Kontraktori nuk do te pengoje ose perzihet me operacionet hidrokarbure te ketij kontraktori tjeter.

2.4 Albpetroli ka te drejten te kryej operacione hidrokarbure per llogari te vet ne ndonje pjese te Zones se Kontrates e cila nuk eshte percaktuar si Zona e Projektit deri ne ate kohe sapo Kontraktori ti kerkoje Albpetrolit te nderprese keto operacione. Cdo pjese e Zones se Kontrates mund te zgjidhet nga Kontraktori per tu bere Zone Vleresimi, nje Zone e Re Vleresimi ose Zona e Zhvillimit dhe Prodhimit ne perputhje me kete Marreveshje, pamvarsisht nese Albpetroli eshte duke kryer operacione hidrokarbure ne kete zone.

2.5 Kontraktori do te jete pergjegjes per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure vetem ne Zonen e Projektit ne perputhje me klauzolat e kesaj Marreveshje, vecmas nga Operacionet Hidrokarbure te kryera nga Albpetroli vetem ne Zonen e Operacioneve te Albpetrolit, nese ka ndonje. Ne perputhje me kete, te drejtat, interesat, detyrimet, pergjegjesisit dhe cdemtimet e Paleve ne Zonen e Kontrates do te alokohen si me posht:

Pala	Interesi ne Zonen e Projektit	Interesi ne Zonen e Operacioneve te Albpetrolit
Albpetroli	0%	100%
Kontraktori	100%	0%

Pa paragjykuar pozicionin e Kontraktorit si nje kontraktor ketu dhe me poshte, masa dhe karakteri i punes qe do te behet nga Kontraktori do te jete subject i rishikimit dhe aprovimit te Albpetrolit ne masen e dhene ne kete Marreveshje. Pamvarsisht te ndonje gjeje ne kundërshtim me License Marreveshjen ose kete Marreveshje;

2.5.1 sejcila nga Palet eshte pergjegjese vecmas dhe jo bashkarisht per te drejtat, interesat, detyrimet, pergjegjesisit, dhe cdemtimet e te LICENSUARIT sic jepet ne kete Marreveshje; dhe

2.5.2 Kontraktori do te jete pergjegjes sipas License Marreveshjes dhe kesaj Marreveshje vecmas per Operacionet Hidrokarbure e kryera ne Zonen e Projektit, dhe jo ne vend tjetër dhe Albpetroli do te jete pergjegjes sipas License Marreveshjes dhe kesaj Marreveshje vecmas per Operacionet Hidrokarbure te kryera ne Zonen e Operacioneve te Albpetrolit, dhe jo ne vend tjetër, duke perfshire pa kufizim;

2.5.2.1 detyrimet qe kane te bejne me Abandonimin

2.5.2.2 pagimin e kostove dhe shpenzimeve te Operacioneve Hidrokarbure;

2.5.2.3 cdemtimet

2.5.2.4 pergatitjen e Planit te Zhvillimit dhe Programeve Vjetor dhe Buxheteve;

2.5.2.5 llogaritjen dhe pagesen e Takses mbi Naften Fitim

2.5.2.6 perputhshmerine me standartet operacionale dhe te mjedisit

2.5.2.7 pergatitjen e studimeve te nivelit baze

2.5.2.8 pergatitjen e librave te llogarive, regjistrimeve dhe llogarive te Kostove Hidrokarbure, Naftes per Mbulim te Kostove dhe te ardhurave,

2.5.2.9 forces madhore dhe perfundimit te forces madhore; dhe

2.5.2.10 klauzolave te prishjes dhe mbylljes

Kontraktori do te çdemtoje Albpetrolin, Filialet e tij, drejtoret, nepunesit, punonjesit dhe axhentet nga dhe kundrejt cdo Humbje dhe Detyrimi qe lind nga cdo shkelje nga Kontraktori i ketij Neni 2.5.2, dhe Albpetroli do te cdemtoje Kontraktorin, Filialet e tij, drejtoret, nepunesit, punonjesit dhe axhentet nga dhe kundrejt cdo Humbje dhe Detyrim qe lind nga cdo shkelje nga Albpetroli i ketij Neni 2.5.2.

2.5.3 Palet bien dakort qe:

2.5.3.1 cdo hipotekim i dhene nga Pala mund te aplikohet vetem ne lidhje me interesin e saj ne Zonen e Kontrates; dhe

2.5.3.2 te drejtat e perdorimit lirshem te Naftes se prodhuar nga Zona e Kontrates per Operacione Hirokarbure aplikohet vetem ndaj naftes te prodhuar nga dhe Operacionet Hidrokarbure te kryera ne lidhje me interesat respektive te Paleve ne Zonen e Kontrates

2.6 Per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure, Kontraktori do te siguroje gjithë kërkesat teknike dhe financiare dhe do te perdore metoda, procedura, teknologji dhe pajisje pergjithesisht te pranuar ne industrine nderkombetare te naftes.

2.7 Kontraktori do te kryej Operacione Hidrokarbure ketu dhe me poshte me kosto dhe riskun e vet, po qe se ne kete Marreveshje nuk jepet shprehimisht ndryshe.

2.8 Po qe se nuk deklarohet ndryshe sic jepet ketu ose bihet dakort ndryshe me shkrim, Kontraktori nuk do te marre as kompensim per sherbimet e tij as edhe ndonje rimbursim te shpenzimeve sipas kesaj Marreveshje, pervecse per pjesen e Naftes nga Zona e Projektit per te cilen do te titullohet sipas Nenit 9.

2.9 Gjate afatit te kesaj Marreveshje, e gjithë Nafta e prodhuar nga Zona e Vleresimit dhe ndonje Zone Zhvillimi dhe Prodhimi do te ndahet ndermjet Albpetrolit dhe Kontraktorit ne perputhje me klauzolat ketu.

2.10 Kjo Marreveshje nuk i jep Kontraktorit te drejten e pronesise ndaj Hidrokarbureve ne shtrese ne Zonen e Projektit. Sidoqofte, Kontraktori do te kete te drejten te mari ne natyre, disponoje dhe eksportoje lirshem pjesen e tij te Naftes nga Zona e Projektit ne perputhje me klauzolat e kesaj Marreveshje. Kontraktori do te behet pale ne License Marreveshje me nenshkrimin e Instrumentit te Transferit, i cili eshte nenshkruar nga Albpetroli dhe Kontraktori ne te njejten kohe me nenshkrimin e kesaj Marreveshje.

2.11 Anekset A, B, C, D, E, dhe F ne kete Marreveshje behen ketu pjese e kesaj Marreveshje dhe ato do te konsiderohen qe kane te njejten fuqi dhe efekt me klauzolat e kesaj Marreveshje. Pamvarsisht kesaj, ne rast te ndonje konflikti ndermjet Anekseve dhe pjese kryesore te kesaj Marreveshje, pjesa kryesore e kesaj Marreveshje do te mbizoteroj.



Neni 3 Kohezgjatja

3.1 Po qe se nuk mbyllet me shpejt ne purputhje me termat ketu, kjo Marreveshje do te mbetet ne fuqi gjate Periudhes se Vleresimit dhe ndonje Periudhe Zhvillimi dhe Prodhimi.

3.2 Periudha e Vleresimit fillon ne Daten Efektive dhe vazhdon deri dite e fundit te muajit e cila eshte tetembehjet muaj nga Data Efektive. Kontraktori do te kryej Programin e Vleresimit gjate Periudhes se Vleresimit. Nese Kontraktori dhe Albpetroli kane mendimin qe nje periudhe me e gjate kerkohet per te perfunduar Periudhen e Vleresimit ose per te vleresuar rezultatet e aktiviteteve dhe Metodave IOR/EOR te kryera ne Programin e Vleresimit, atehere me kerkese me shkrim dhe aprovim te AKH-se, e cila duhet te dorezohet te pakten dyzet e pese (45) dite para perfundimit te Periudhes se Vleresimit, kjo Periudhe Vleresimi do te zgjatet per nje periudhe tjeter prej deri ne gjashte muaj.

3.3 Kontraktori mund te zgjedh per te mbyllur kete Marreveshje me perfundimin e Periudhes se Vleresimit, duke njoftuar me shkrim Albpetrolin, shoqeruar me nje kopje tek AKH-ja. Nese Kontraktori perfundon kete Marreveshje ne meyre te tille, te gjitha pushtet, operacionet, asetet (te levizeshme apo te palevizshme) do te kthehen tek AKH-ja ose i percaktuari i saj dhe Kontraktori do te clirohet nga te gjitha pergjegjesite qe lidhen me kete Marreveshje.

3.4 Plani i Zhvillimit

3.4.1 Ne cdo kohe para perfundimit te Periudhes se Vleresimit, Kontraktori mund te propozoje nje Zone Zhvillimi dhe Prodhimi per (i) Zonen e Vleresimit dhe (ii) pjese tjeter te tille te Zones se Kontrates te cilen, ne baze te experiences gjate Programit te Vleresimit, Kontraktori e gjykon qe mund te jete e pershtatshme per Operacione Hidrokarbure ekonomike. Kontraktori do te dorezoje nje Plan Zhvillimi per Zonen e Zhvillimit dhe Prodhimit. Plani i Zhvillimit dhe Prodhimit do te pergatitet mbi bazen e principeve inxhinjerike dhe ekonomike me me ze dhe ne perputhje me praktiken pergjithesisht te pranuar te industrise nderkombetare te naftes.

3.4.2 Plani i Zhvillimit do te paraqitet per aprovim tek AKH-ja. AKH-ja mund te kerkoje ndryshime te Planit te Zhvillimit, dhe Kontraktori mund te amendoje Planin e Zhvillimit ne pergjigje te nje kerkese te tille me aprovim te Paleve.

3.4.3 Nese AKH-ja nuk e aprovon Planin e Zhvillimit pamvarsisht se ai reflekton principet inxhinjerike dhe ekonomike me me ze ne perputhje me praktiken pergjithesisht te pranuar te industrise nderkombetare te naftes, ne perputhje me klauzolat e License Marreveshjes, sejcila prej paleve mund te paraqese konfliktin per percaktim te ekspertit.

3.4.4 Gjate periudhes ne te cilin Plani i Zhvillimit eshte ne pritje per aprovim nga AKH-ja ose eshte duke u rishikuar nga Kontraktori ne pergjigje te kerkesave te AKH-se, Kontraktori mund te vazhdoje operacionet ne Zonen e Vleresimit dhe Zonen e Zhvillimit dhe Prodhimit te propozuar te

ngjashme me ato te kryera gjate Programit te Vleresimit, me kusht qe Kontraktorit nuk i kerkohet te kryej ndonje shpenzim kapital mbi shumen prej Dy Million Dollare (2,000,000 \$US) shpenzime kapitale si angazhim sipas Periudhes se Vleresimit.

- 3.4.5 Ne cdo kohe gjate zbatimit te Planit te Zhvillimit, Kontraktori mund te propozoje nje rishikim te Planit te Zhvillimit. Keto rishikime mund te perfshijne nje zgjerim te Zones se Zhvillimit dhe Prodhimit per te perfshire siperfaqe ne kontakt me ndonje pjese ekzistuese te Zones se Zhvillimit dhe Prodhimit per tu vleresuar here pas here nepermjet Metodave IOR/EOR te cilat Kontraktori i propozon per tu ndermare sipas rishikimit te propozuar te Planit te Zhvillimit, ne perputhje me kufizimin qe Zona e Zhvillimit dhe prodhimit nuk mund te zgjerohet me tej, pa miratimin e Albpetrolit dhe AKH-se, pas pervjetorit te peste te aprovimit fillestar te Planit te Zhvillimit. Cdo rishikim ndaj Planit te Zhvillimit do te pergatitet mbi bazen e principeve inxhinjerike dhe ekonomike me me ze dhe ne perputhje me praktiken pergjithesisht te pranuar te industrise nderkombetare te naftes, dhe do te ndjeket nje proces aprovimi te njejte me ato te Planit te Zhvillimit fillestar.
- 3.4.6 Gjate zbatimit te Planit te Zhvillimit, Kontraktori mund te propozoj dhe projektoj per aprovim nga Komiteti Keshillimor siperfaqe te reja vleresimi, brenda Zones se Kontrates, por jashte cdo Zone Zhvillimi dhe Prodhimi te propozuar per nje Periudhe Vleresimi te re, ne perputhje me kufizimin qe Zona e Projektit nuk mund te zgjerohet me tej, pa miratimin e Albpetrolit dhe AKH-se pas pervjetorit te peste te aprovimit fillestar te Planit te Zhvillimit. Me aprovim te AKH-se, aprovim i cili nuk do te kundërshtohet ne menyre te paarsyeshme, kjo Periudhe Vleresimi e re do te kete nje afat fillestar prej 12 muaj nga fillimi, dhe do te perfshij programin perkates te vleresimit ("Programi i Ri i Vleresimit") me vleresim te Kontraktorit. Programi i Ri i Vleresimit do te shtohet tek Aneksi D. Zona e Re e Vleresimit mund te perfshije siperfaqe brenda Zones se Kontrates ku mund te kryhen aktivite te reja vleresimi dhe ne vazhdimesi zhvillimi dhe prodhimi. Pas perfundimit te sejciles Periudhe Vleresimi te re duhet dorezuar nje adendum i Planit te Zhvillimit ose te hiqet dore nga siperfaqja e re e vleresimit.
- 3.4.7 Gjate Periudhes se Re te Vleresimit, Kontraktori do te kryej programe pune minimale dhe angazhime per shpenzime kapitale sic pershkruhet dhe detajohet ne Programin e Ri te Vleresimit dhe shtuar ne Aneksin D, sidoqofte me kushtin qe nese ne perfundim te Periudhes se Re te Vleresimit, ose ndonje zgjatje te saj, ose me mbylljen e kesaj License Marreveshje, cilado qofte qe ndodh e para, Kontraktori ka deshtuar te kryej ne perputhje me kete Marreveshje, ne total ose pjeserisht programin minimal te punes dhe angazhimit te shpenzimeve kapitale sic i shtohen Aneksit D, atehere Kontraktori do ti paguaj AKH-se nje sasi te barabarte me pjesen e paplotesuar te angazhimit minimal te shpenzimeve kapitale sic eshte shtuar ne Aneksin D.

3.5 Ne zbatim te Programit te Vleresimit, Planit te Zhvillimi dhe cdo Programi Vleresimi te Ri, Kontraktori do te titullohet te marre cdo pus ekzistues, aset dhe siperfaqe toke ne Zonen e Projektit, pa kompensim, atje ku Albpetroli eshte i titulluar per puse, asete dhe siperfaqe toke te tilla, me kushtin cka jepet ne kete klauzole.

3.5.1 Cdo pus i Albpetrolit ne Zonen e Kontrates mund te miret ne dorezim nga Kontraktori ne perputhje me proceduren e marrjes ne dorezim te pershkruar ne Aneksin F. Kur Kontraktori merr ne dorezim ndonje pus te Albpetrolit, Kontraktori do te dorezoj tek Albpetroli, ne natyre ne Vatren D, Prodhimin e Gjykuar te ketyre puseve ne muajt ne vijim te marrjes ne dorezim. "Prodhimi i Gjykuar" do te llogaritet si me poshte:

3.5.1.1 Per puset e Padit H dhe Padit H, Prodhimi i Gjykuar do te jete zero.

3.5.1.2 Per puset ekzistues 989, 1317, 2250, 2471, AAP-1, 976, 3013, 876 dhe pusin e injektimit 1842, Prodhimi i Gjykuar do te jete 32.78 ton ne muaj si ne Daten Efektive, dhe duke rrene per cdo muaj pas Dates Efektive mbi bazen e nje renie eksponenciale te prodhimit prej 10% ne vit. Kontraktori do ti mare keta puse ne Daten Efektive.

3.5.1.3 Per cdo pus te mare nga Kontraktori, Prodhimi i Gjykuar do te jete 70% e mesatares te prodhimit neto te Naftes Brut te pusit ne gjashte Muajt Kalendarik para muajit ne te cilen kryhet marrja ne dorezim, dhe renia per cdo muaj pas marrjes ne dorezim mbi bazen e nje renie eksponenciale te prodhimit prej 15% ne vit.

3.5.2 Nese Kontraktori merr ne dorezim ndonje pus te Albpetrolit sic jepet ne Nenin 3.5.1, atehere Kontraktori mund te zgjedh ti drejtohet Albpetrolit per te mbyllur ndonje pus tjeter ne afersi te puseve te mare ne dorezim nga Kontraktori. Kontraktori do te levroje tek Albpetroli, ne natyre ne Vatren D, Prodhimin e Gjykuar te cdo pusi te cilin Kontraktori kerkon te mbyllet, i llogaritur ne te njejten menyre si ne Nenin 3.5.1.

3.5.3 Kur Kontraktori merr ne dorezim ndonje pus ekzistues, asete ose siparfaqe toke dhe Albpetroli nuk eshte i titulluar per keto, Kontraktori do te jete pergjegjes per kompensim ndaj paleve te treta per te mare keto te drejta.

3.6 Pa kufizuar te dejtat e Paleve sipas Neni 12, ne rast se Kontraktori ndalohet ose pengohet per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure ose per te hyre ne Zonen e Kontrates per aresye qe lidhen me mbrojtjen e personelit, nenkontraktoreve, ose pasurise, ose per probleme te importimit te pajisjeve dhe jashte kontrollit te Kontraktorit, detyrimet e Kontraktorit ketu dhe me poshte do te pezullohen nga koha e fillimit te ketij demtimi derisa ky demtim te jete zbutur. Pas kesaj, por sa me shpejt qe te jete e mundur, palet do te takohen dhe bien dakort per nje periudhe kohe e cila duhet shtuar ne Periudhen e Vleresimit dhe cdo Periudhe Zhvillimi dhe Prodhimi, periudhe kohe e cila duhet te jete e barabarte me periudhen e kohes e nevojshme per te rivendosur Operacionet Hidrokarbure ne gjendjen ne te cilen ato ishin ne kohen e demtimit.

3.7 Kontraktori mund te zgjedhe te mbyll kete Marreveshje ne cdo kohe te Periudhes se Zhvillimit dhe Prodhimit duke njoftuar AKH-ne me shkrim. Mbyllja do te mare efekt nentendhete (90) dite pas dorezimit te njoftimit. Nese Kontraktori mbyll kete Marreveshje ne menyre te tille, te gjithë puset, operacionet, dhe asetet (e tundshme dhe te patundshme) do te kthehen tek AKH-ja dhe Kontraktori do te clirohet nga te gjitha pergjegjesite ne lidhje me kete Marreveshje pervec detyrimeve sipas kesaj Marreveshje te cilat jane vendosur para mbylljes, duke perfshire pa kufizim ndonje detyrim per mjedisin dhe abandonimin sipas kesaj Marreveshje dhe License Marreveshje. Nese Kontraktori anullos ose dorezon Marreveshjen Hidrokarbure gjate nje viti kalendarik te Periudhes se Zhvillimit dhe Prodhimit ne te cilin aplikohet nje Program Vjetor dhe Buxhet i aprovuar, Kontraktori do ti paguaj Albpetrolit shumen e cdo shpenzimi kapital te pashpenzuar qe jepet sipas Programit Vjetor dhe Buxhetit.

3.8 Me perfundimin e Periudhes se Zhvillimit dhe Prodhimit, Palet kane te drejte qe ne perputhje me License Marreveshjen te kerkoje nga AKH-ja nje zgjatje te Periudhes se Zhvillimit dhe Prodhimit per nje periudhe pese (5) vitesh suksesive me te njetat kushte sic jepet ketu.

Neni 4 Heqjet dore

4.1 Kontraktori mund te heqe dore vullnetarisht ne cdo kohe nga te drejtat e tij ketu dhe me poshte per te kryer Operacione Hidrokarbure ne gjithë ose cdo pjese te Zones se Kontrates. Asnje heqje dore nuk do ta cliroje Kontraktorin nga angazhimet e tij minimale te paplotesuar per nje Program Vleresimi dhe cdo Program Vjetor dhe Buxhet sipas Nenit 3.7 dhe Nenit 6.1.

4.2 Te pakten thridhete dite (30) dite para dates te nje heqje dore sipas Nenit 4.1, Palet do te njoftojne AKH-ne per pjesen e Zones se Kontrates nga e cila do te hiqet dore.

4.3 Ne daten qe ndonje heqje dore eshte efektive, me aprovim te AKH-se ose ne mbyllje te kesaj Marreveshje, Kontraktori nuk do te kete te drejta ose detyrime te tjera ne lidhje me siperfaqen nga e cila eshte hequr dore.

4.4 Pranohet qe, si rezultat i heqjeve dore ne perputhje me kete Nen 4, Zona e Zhvillimit dhe Prodhimit mund te perbehet prej me shume se nje siperfaqe jo te vazhduara.

Neni 5 Kryerja e Operacioneve

5.1 Komiteti Keshillimor

5.1.1 Per qellim te nje zbatimi sic duhet te kesaj Marreveshje, Palet do te ngrene nje komitet keshillimor ("Komiteti Keshillimor") brenda dyzet e pese (45) dite nga Data Efektive. Komiteti Keshillimor do te kete detyrat e parashtruara ne Nenin 5.1.5.

5.1.2 Albpetroli dhe Kontraktori do te caktojne sejcili nga tre (3) perfaqesues dhe perfaqesues alterantive per te formuar Komitetin Keshillimor, dhe sejcila Pale do te percaktoje njerin prej perfaqesuesve te tij si perfaqesues shef. Te

gjithë perfaqesuesit në fjale do të kenë të drejtën për të paraqitur pikepamjet e tyre mbi propozimet në takimet e mbajtura nga Komiteti Keshillimor dhe të deklarojnë votën e tyre kur ndonjë vendim është për tu marrë. Kryetar i Komitetit Keshillimor do të jetë perfaqesuesi shef i caktuar nga Kontraktori dhe nën-kryetar do të jetë perfaqesuesi shef i Albpetrolit. Kryetari i Komitetit Keshillimor do të kryesojë takimet e Komitetit Keshillimor. Secili perfaqesues do të ketë një votë në të gjitha takimet të Komitetit Keshillimor. Në përputhje me nevojën, Palet mund të caktojë një numër të arsyeshëm pjesëmarrës shtesë të cilët do të ndjekin por nuk do të titullohen për të votuar në takimet e Komitetit Keshillimor. Secila Pale do të njoftojë palet tjetër emrat e perfaqesuesve të saj brenda tridhjetë (30) ditë nga Data Efektive dhe do të njoftojë me shkrim në rast të ndonjë zëvendësimi të ndonjë prej këtyre perfaqesuesve. Perfaqesuesit alternativ do të zëvendësojnë perfaqesuesit kryesor në mungesë të këtyre të fundit.

- 5.1.3 Me qëllim që të jetë i vlefshëm, çdo vendim që kerkohet për tu marrë nga Komiteti Keshillimor duhet të ketë votë pohuese të të paktën katër (4) perfaqesuesve të pranishëm me takim pamvarsisht personalisht ose me konferencë telefonike, është e kuptueshme që asnjë vendim i tillë nuk do të jetë i vlefshëm nëse të paktën tre (3) perfaqesues të Albpetrolit dhe Kontraktorit nuk janë prezent në takim, ose prezent ose me konferencë telefonike. Në fund të çdo takimi të tillë të Komitetit Keshillimor, vendimet e mara nga Komiteti Keshillimor do të regjistrohen dhe firmosen si në emër të Albpetrolit dhe të Kontraktorit.

Kontraktori do të përgatisë protokollin e takimit brenda tridhjetë (30) ditëve dhe do tja dërgojë atë për aprovim Paleve. Mos përgjigja nga një Pale brenda njezet e një (21) ditëve pas marrjes do të gjykohet si një aprovim nga një Pale e tillë.

- 5.1.4 Komiteti Keshillimor do të mbahet të paktën dy herë në çdo Vit Fiskal dhe kur të kerkohet nga Albpetroli ose Kontraktori, i kushtezuar me një njoftim paraprak prej 15 ditë tek anetaret e tij, njoftim i cili do të përshijë axhenden për takimin.

Vendime mund të meren nga Komiteti Keshillimor nepermjet një rezolute me shkrim të firmosur nga të gjashtë perfaqesuesit ose perfaqesuesit alternativ të tyre.

- 5.1.5 Sipas kësaj Marreveshjeje, Komiteti Keshillimor do të ketë funksionet dhe përgjegjësit si më poshtë:

5.1.5.1 të sigurojë mundësinë për dhe të inkurajojë shkëmbimin e informacionit, pikepamjeve, ideve dhe sugjerimeve në lidhje me planet, performancën dhe rezultatet e fituara sipas Marreveshjes;

5.1.5.2 të shqyrtojë principet e ngritura nga Kontraktori herë pas here për të drejtuar aspekte ose aktivitete të ndryshme të Operacioneve

Hidrokarbure dhe te propozoje per kete qellim, procedura dhe udhezime sic mund te gjykohen te nevojshme;

5.1.5.3 te shqyrtoje dhe aprovoje Programet Vjetore te propozuar nga Kontraktori per Periudhen e Zhvillimit dhe Prodhimit, dhe te propozoje rishikime ne perputhje me Nenin 8.3;

5.1.5.4 te shqyrtoje Programet Vjetore dhe Buxhetet e propozuara nga Kontraktori per Periudhen e Vleresimit dhe cdo Periudhe te Re Vleresimi;

5.1.5.5 te shqyrtoje dhe aprovoje Zonat e Zhvillimit dhe Prodhimit dhe Planin e Zhvillimit qe Kontraktori, ne emer te Paleve, planifikon te propozoje tek AKH-ja per aprovim prej saj;

5.1.5.6 te bashkepunoje per zbatimin e Programeve Vjetor dhe Buxheteve dhe Planit te Zhvillimit; dhe

5.1.5.7 dhe funksione te tjera te tilla sic do ti besohen nga Palet.

5.1.6 Sidoqofte, ketu bihet dakort midis Paleve qe vendimet e meposhtme i rezervohen dhe behen vetem nga Kontraktori:

5.1.6.1 Vendndodhjen, shpimin, testimin, kompletimin, marrjen ne dorezim te puseve per ri-kompletim dhe abandonim te cdo pusi, pamvarsisht se eshte per prodhim Naftes apo per Operacione Hidrokarbure te tjera, duke perfshire pa kufizim programet, metodologjine dhe teknologjine qe do te perdoret ne kryerjen e aktiviteve te mesiperme;

5.1.6.2 Programet Vjetore dhe Buxhetet gjate Periudhes se Vleresimit; dhe

5.1.6.3 Siperfaqet per heqje dore sipas Marreveshjes

5.2 Komiteti Keshillimor

5.2.1 Nese Kontraktori perbehet nga me shume se nje Kompani, Kontraktori do te zgjedhe nje Kompani te veproje si Operator i cili do te kryej Operacionet Hidrokarbure ne Zonen e Projektit ne perputhje me praktiken me te mire nderkombetare te vendburimeve te naftes. Kur Kontraktori perbehet prej nje entiteti te vetem, ky entitet eshte Operatori.

5.2.2 Emerimi i nje Operatori pasardhes do te jete subjekt i aprovimit paraprak te Albpetrolit, aprovim i cili nuk do te kundershtohet ne menyre te paarsyeshme, me kusht qe nuk kerkohet nje aprovim i tille dhe vetem njoftim me shkrim duhet te jepet nese Operatori pasardhes eshte nje Kompani ose eshte nje Filial i nje Kompanie ne ate kohe.



Neni 6 Vleresimi

- 6.1 Kontraktori do te kryej Programin e Vleresimit. Nese ne perfundim te tetembedhete muajve ne vijim te Dates Efektive, Kontraktori deshton te shpenzoje 2,000,000 \$US per kryerjen e aktiviteteve qe perbejne Programin e Vleresimit, atehere Kontraktori do ti paguaj AKH-se nje shume te barabarte me pjesen e pa-realizuar te angazhimit financiar minimal te Programit te Vleresimit, sic specifikohet ne Aneksin "D".

Ne rast vonese te pageses se shperblimit, per tju paguar AKH-se ne aplikim te ketij Neni 6.1, sasia ne lidhje me kete, do te mbarti interes llogaritur nga data perfundimtare ne te cilen shperblimet duheshin paguar, dhe deri ne kohen kur pagesa behet nga Kontraktori, me nje norme vjetore te diskauntit te London Inter Bank Offered Rate (LIBOR) plus nje perqind.

- 6.2 Nese Albpetroli bie dakort qe Kontraktori mund te kryeje pune ne lidhje me Zonen e Kontrates para Dates Efektive, dhe me aprovim te AKH-se, keto kosto te shkuara te kryera ne kete menyre do te trajtohen si Kosto Hidrokarbure dhe puna do te jete (e pjeseshme) ne realizimin e detyrimeve te Kontraktorit sipas Neni 6.1.
- 6.3 Kontraktori ka te drejte te shpenzoje me shume se 2,000,000 \$US dhe te shtriye Programin e Vleresimit per te perfshire pune dhe aktivite shtese ne puse shtese brenda Zones se Projektit, nese ai zgjadh te veproje keshtu gjate Periudhes se Vleresimit.

Neni 7 Zhvillimi dhe Prodhimi

- 7.1 Plani i Zhvillimit do te pergatitet mbi bazen e principeve inxhinjerike, mjedisore dhe ekonomike me me ze ne perputhje me praktiken pergjithesisht te pranuar te industrise nderkombetare te naftes.

- 7.2 Plani i Zhvillimit do te permbaje, por pa u kufizuar:

7.2.1 Detajet dhe shtrirjen e siperfaqes te Zones se Zhvillimit dhe Prodhimit te propozuar;

7.2.2 Propozime ne lidhje me rrjetin, shpimin dhe kompletimin e puseve, instalimet e prodhimit dhe grumbullimit, dhe pajisjet e transportit dhe levrimit te kerkuara per prodhimin, grumbullimin dhe transportin e Naftes;

7.2.3 Propozime ne lidhje me investimet per infrastrukturen e nevojshme;

7.2.4 Nje parashikim te prodhimit dhe nje vleresim te investimeve dhe shpenzimeve te perfshira;



7.2.5 Nje vleresim te kohes se kerkuar per te perfunduar cdo faze te Planit te Zhvillimit;

7.2.6 Piken e Levrimet dhe Piken e Matjes te propozuara.

Albpetroli mund ti kerkoje Kontraktorit qe te jape informacion te tille shtese sic mund te jete pa veshtiresi i disponueshem dhe sic mund te kete nevojte AKH-ja ne menyre te aresyeshme per te vleresuar Planin e Zhvillimit per Zonen e Zhvillimit dhe Prodhimit. Kjo kerkese per infomacion duhet te behet brenda njezet (20) diteve pas marrjes te Planit te Zhvillimit dhe Prodhimit dhe Kontraktori do te beje perpjekjet e aresyeshme per tju pergjigjur brenda njezet (20) diteve.

7.3 Nese AKH-ja nuk kerkon me shkrim ndonje ndryshim ndaj Planit te Zhvillimit brenda dyzet e pese (45) diteve pas dorezimit te Planit te Zhvillimit ose Planit te Zhvillimit te rishikuar sic eshte aprovuar nga Palet, Plani ose Plani i amenduar do te gjykohet i aprovuar nga AKH-ja.

7.4 Nese AKH-ja kerkon ndonje ndryshim ndaj Planit te Zhvillimit, atehere Palet dhe AKH-ja do te takohen brenda pesembdhjete (15) diteve te marrjes nga Kontraktori te njoftimit me shkrim prej AKH-se ne lidhje me keto ndryshime te kerkuara dhe do te perpiqen ne mirebesim te arrijne nje marreveshje mbi Planin e Zhvillimit. Nese bihet dakort brenda nje periudhe tjeter prej tridhjete (30) dite, ndryshimet ne Planin e Zhvillimit duhet te perfshihen ne nje Plan Zhvillimit i cili atehere do te gjykohet i aprovuar nga AKH-ja.

Nese nuk arrihet marreveshje, secila Pale mund ta paraqese mosmarreveshjen per percaktim ekspertit ne perputhje me License Marreveshjen.

Nese Kontraktori deshiron te amendoje materialisht Planin e Zhvillimi te aprovuar nga AKH-ja, ai duhet ti japi AKH-se amendimet e propozuara ne perputhje me procedurat e parashtruara ne kete Nenit 7.4.

7.5 Pasi Plani i Zhvillimit te jete aprovuar, te pakten nentendhjete (90) dite para fundit te sejcilit Vit Fiskal, Kontraktori do te paraqese ne Komitetin Keshillimor nje deklarate te detajuar te Programit Vjetor dhe Buxhetit per Vitin Fiskal pasardhes ne lidhje me Zonen e Zhvillimit dhe Prodhimit. Per Vitin Fiskal te pare te plote dhe per pjesen e Vitit Fiskal para Viti Fiskal te pare te plote, si rezultat do te paraqitet ne AKH brenda gjatedhjete (60) diteve pas dates se aprovimit te Planit te Zhvillimit sipas Neneve 7.3 ose 7.4, nje deklarate e detajuar e Programit Vjetor dhe Buxhetit. Si rrjedhim, sejcila deklarate e tille vjetore e Programit Vjetor dhe Buxhetit do te jete ne perputhje me Planin e Zhvillimit te aprovuar sipas Nenit 7.3 ose sic rishikohet ne perputhje me Nenit 7.4 dhe 7.6.

7.6 Palet ne cdo kohe mund te paraqesi ne AKH per aprovim, rishikime ndaj Planit te Zhvillimit ose Programit Vjetor dhe Buxheti. Keto rishikime do te jene ne perputhje me klauzolat e Nenit 7.1, dhe ne rastin e rishikimeve te Planit te Zhvillimit do te jene subjekt i procedures se aprovimit dhene ne Nenin 7.3 dhe 7.4, dhe ne rastin e Programit Vjetor dhe Buxhetit te shqyrtimit sic jepet ne Nenin 5.1.5.3.



7.7 Kur Albpetroli dhe Kontraktori bien dakort qe mund te arrihet nje perfitim ekonomik reciprok duke ndertuar dhe operuar pajisje te perbashketa (duke perfshire, por pa u kufizuar ne rruge, tubacione dhe pajisje transporti, komunikimi dhe grumbullimi), Albpetroli dhe Kontraktori do te perdorin perpjekje te aresyeshme per te arritur marreveshje njeri me tjetrin dhe nese do te jete e nevojshme me prodhues te tjere mbi ndertimin dhe operimin e ketyre pajisjeve te tilla te perbashketa, rikuperimin e investimeve dhe pagesat qe duhen bere.

Neni 8 Programet Vjetor dhe Buxhetet

8.1 Po qe se nuk jepet ndryshe ketu, Kontraktori do te filloje kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure per puset e pershkruar ne Aneksin D, klauzola 1 (iv) jo me vonese pesë (5) dite pasi Albpetroli ti njoftoje Kontraktorit qe Marreveshja Hidrokarbure eshte aprovuar nga Keshilli i Ministrave. Procedura per transferimin e aseteve, operacioneve dhe pergjegjesive qe lidhen me keta puse dhe pajisjet e lidhur me ata do te jete sic pershkruhet ne Aneksin F.

8.2 Brenda gjashtedhete (60) diteve pas Dates Efektive, Palet do te paraqesin tek AKH-ja Program Vjetor dhe Buxhet duke parashtruar Operacionet Hidrokarbure te cilat Kontraktori i propozon per tu kryer (ose tashme ka filluar kryerjen) gjate Periudhes se Vleresimit. Ne perputhje me Nenin 6.3, ky Program Vjetor dhe Buxhet do te jete konsistent me Programin e Vleresimit, por me gjykim te Kontraktorit, ai mund te perfshije me shume aktivite dhe buxhete kapitale sesa Programi i Vleresimit. Gjate Periudhes se Vleresimit nuk kerkohet as aprovimi i Albpetrolit dhe as i Komitetit Keshillimor per ndonje Program Vjetor dhe Buxhet. Kontraktori mund te kerkoje amendimin e Programit Vjetor dhe Buxhetin gjate Periudhes se Vleresimit per aq kohe sa ky Program Vjetor dhe Buxhet i rishikuar perfshine te pakten aktivitetet dhe buxhetin kapital te Programit te Vleresimit. Nje kopje e sejcilit Program Vjetor dhe Buxhet do ti jepet nga Kontraktori Albpetrolit dhe AKH-se

8.3 Te pakten nentedhete (90) dite para fundit te Vitit Fiskal te pare pas aprovimit te Planit te Zhvillimit dhe cdo Vit Fiskal pas tij, ose ne kohe te tilla sic do te bihet dakort nga Palet, Kontraktori do te pergatis dhe dorëzoje ne Komitetin Keshillimor per aprovim nje Program Vjetor dhe Buxhet te propozuar per Vitin Fiskal pasardhes. Cdo Program Vjetor dhe Buxhet do te jete konsistent me Planin e Zhvillimit. Nese perfaqesuesit e Albpetrolit ne Komitetin Keshillimor deshirojne te propozojne nje rishikim ne lidhje me disa vecori specifike te Programit Vjetor dhe Buxhetit ne fjale, brenda njezet e nje (21) diteve pas marrjes nga Komiteti Keshillimor ai do te njoftoje njesoj Kontraktorin, duke specifikuar me detaje te aresyeshme aresyet e tij per kete. Menjehere pas kesaj, Palet do te takohen dhe do te perpiqen te bien dakort mbi rishikimin e propozuar nga perfaqesuesit e Albpetrolit. Kontraktori do te jape ate qe i takon ne lidhje me propozimet e perfaqesuesve te Albpetrolit, me kusht qe Albpetrolit do ti kerkohet te aprovoje cdo Program Vjetor dhe Buxhet qe eshte konsistent me Planin e Zhvillimit, dhe cdo rishikim i propozuar ndaj nje Programi Vjetor dhe Buxheti qe jane konsistent me Planin e Zhvillimit nuk ka nevojte te pranohet nga Kontraktori. Ne rast te lindjes se ndonje konflikti ne lidhje me aprovimin e nje Programi Vjetor dhe Buxheti, ne perputhje me Nenin 19.10, ceshtja




do te çohet per percaktim Eksperti. Para zgjidhjes te cdo konflikti te tille, Programi Vjetor dhe Buxheti i propozuar nga Kontraktori, do te gjykohet i aprovuar per qellime operacionesh te brendeshme gjate zgjidhjes.

8.4 Palet bien dakort te drejtojne Komitetin Keshillimor per te aprovuar Programin Vjetor dhe Buxhetin ne nje kohe te pershtateshme ne menyre te tille qe te lejojne dergimin e Programit Vjetor dhe Buxhetit te propozuar per tek AKH-ja brenda periudhes se kohes te percaktuar ne License Marreveshje.

8.5 Pranohet nga Palet qe detajet e nje Programi Vjetor dhe Buxheti mund te kerkojne ndryshime ne driten e kushteve ekzistuese dhe ne kete menyre Kontraktori mund ti beje keto ndryshime me kusht qe ato nuk ndryshojne objektimin e pergjithshem te Programit Vjetor dhe Buxhetit. Cdo rishikim ndaj Programit Vjetor dhe Buxhetit qe sjell nje pershpejtim te aktiviteteve qe parashikohen nga Plani i Zhvillimit, ose qe zgjeron aktivitetet qe parashikohen nga Plani i Zhvillimit, do te aprovohen nga Komiteti Keshillimor. Ne perputhje me License Marreveshjen, nje kopje e tille e Programit Vjetor dhe Buxhetit do te dergohet tek AKH-ja per aprovim.

8.6 Pranohet nga Palet qe shpenzimet ne Buxhet mund te kerkojne ndryshime nen driten e kushteve ekzistuese dhe ne kete menyre Kontraktori mund ti beje keto ndryshime me kusht qe objektivi i pergjithshem i Programit Vjetor nuk ka ndryshuar. Cdo rishikim ndaj Buxhetit qe sjell nje pershpejtim te aktiviteteve qe parashikohen nga Programi Vjetor ose Plani i Zhvillimit, ose qe zgjeron aktivitetet e parashikuara nga Programi Vjetor ose Plani i Zhvillimit, nuk do te kerkojne aprovimin e Komitetit Keshillimor.

8.7 Pranohet me tej se ne rast emergjence qe kerkon veprim te menjehershem, Kontraktori mund te marre te gjitha veprimet qe ai i gjykon te pershtateshme qe mbrojne interesat e tij dhe ato te punonjesve te tij dhe cdo kosto qe kerkohet per kete qellim do te perfshihet ne Kostot per Operacione Hidrokarbure. Nje gjendje emergjence do te ekzistojë kur jeta, shendeti, ose pasuria rezikohen nga kushtet ekzistuese ose kushte potenciale te tilla si fontanime, zjarre, eksplozione, perplasje, kushte serioze moti, akte lufte, vandalizmi ose sabotimi.

Neni 9

Pjesa e Albpetrolit dhe Rikuperimi i Kostove

9.1 Kontraktori do te siguroje te gjitha fondet e kerkuara per te kryer Operacionet Hidrokarbure sipas kesaj Marreveshje. Kontraktori do te kete te drejten te perdore pa pagese naften e prodhuar nga Zona e Projektit ne masen qe ai e konsideron te nevojshme per Operacionet Hidrokarbure sipas kesaj Marreveshje.

9.2 Nafta e Disponueshme do te matet ne Piken e Matjes dhe do te allokohet sic jepet ne kete Marreveshje. Nafta e Disponueshme do te allokohet ndermjet Albpetrolit ("Pjesa e Albpetrolit") dhe Kontraktorit ("Nafta per Rikuperimin e Kostove") bazuar ne Faktorin R te percaktuar me poshte, sic jepet ne tabelen e meposhtme:

Faktori R	Pjesa e Albpetrolit	Nafta per Mbulim Kotoje
$0.0 < R < 1.0000$	1%	99%
$1.0000 \leq R < 1.5000$	3%	97%
$1.5000 \leq R < 2.0000$	4%	96%
$2.0000 \leq R$	5%	95%

Pjesa e Albpetrolit do te mirret ne naftë dhe do te levrohet tek Albpetroli ne natyre ne Zonen e Kontrates ne Vatren D.

Faktori R llogaritet si me poshte:

$$R_N = \frac{A_K}{B_K}$$

ku:

R_N do te thote Faktori R ne Tremujorin Kalanderik N.

A_K do te thote shuma e te Ardhurave te Kontraktorit minus taksen per Naften Fitim te shtuar ne Tremujorin Kalanderik N dhe gjithë Tremujoret Kalanderik te meparshem ne vijim te Dates Efektive.

B_K do te thote shuma e Kostove Hidrokarbure ne Tremujorin Kalanderik N dhe gjithë Tremujoret Kalanderik te meparshem pas Dates Efektive.

Cdo ri-rregullim ne titullim per Tremujorin Kalanderik aktual do te shperndahet gjate pjesës tjetër te Vitit Fiskal aktual ne një menyre qe Pala qe është titulluar ndaj Naften se Disponueshme shtese per Tremujorin Kalanderik aktual do te marre sasine e ri-rregulluar ne propocione te barabarta mujore si shtese ndaj titullimeve te tij te rregullt. Nese prodhimi ne ndonje muaj është i pamjaftueshem per te dhene sasine e ri-rregullimit, atehere titullimi i pa dhene do te mbartet per me vone dhe do te shperndahet ne menyre te barabarte gjate muajve te mbetur te Tremujorit Kalanderik aktual.

Percaktimi i Faktorit R fillimisht do te behet per Tremujorin Kalanderik te pare ne vijim te Dates Efektive.

9.3 Kontraktori do te titullohet per Naften per Rikuperim Kostoje per te rikuperuar te gjitha Kostot Hidrokarbure te mbartura nga ai brenda ose te lidhura me Zonen e Projektit ("Rikuperim i Kostos"). Kostot Hidrokarbure do te jene sic pershkruhen ne Aneksin B.

9.4 Pasi Kontraktori ka rikuperuar te gjitha Kostot Hidrokarbure te tij nga Nafta per Mbulim Kostoje, Nafta per Rikuperim Kostoje e mbetur do te jete "Naftë Fitim". Per shkak te riskut per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure sipas Marreveshjes Hidrokarbure, Kontraktori do te titullohet per 100% te Naftes Fitim.

Neni 10 Punesimi

- 10.1 Kontraktori do te zgjedhi ekipin drejtues te tij dhe punonjesit sipas zgjedhjes se tij, dhe do te percaktoje kushtet e punesimit dhe numrin e punonjesve qe do te perdoret per Operacionet Hidrokarbure. Sidoqofte, Kontraktori dhe nen-kontraktoret e tij, do te punesojne, ne masen e mundur, Shqiptar te kualifikuar per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure, duke i dhene prioritet personelit te Albpetrolit, nese aftesite profesionale, njohja dhe ekspertiza e tyre perputhet me kerkesat operacionale. Nga ana tjeter, Kontraktori do te jete i lire te punesoje profesioniste te huaj te tille, sic do ta gjykoje ai te nevojshme.

Neni 11 Titullimi ndaj Aseteve

11.1 Pasuria e Tundshme

- 11.1.1 Ne baze te License Marreveshjes, titullimi ndaj aseteve ne posedim te Kontraktorit ne lidhje me Operacionet Hidrokarbure, do te transferohet tek AKH-ja ne kohen qe kostot e ketyre aseteve te patundshme dhe te tundshme jane rikuperuar plotesisht si Kosto Hidrokarbure, ose ne kohen e mbylljes ose heqjes dore prej Operacioneve Hidrokarbure, cila do qe ndodhe e para, te gjitha keto asete qe jane ne kushte te mira pune, te konsumuara normalisht dhe shkalle normale te pranueshme. Sidoqofte, Kontraktori mban te drejten e perdorimit te plote dhe lirshem te aseteve te permendura me pare gjate afatit te kesaj Marreveshje, duke perfshire ato te instaluara para Dates Efektive.

Cdo aset i tundshem mund ti shitet nje pale te trete me aprovim paraprak te AKH-se, aprovim i cili nuk do te kundershtohet ne menyre te paarsyeshme. Te ardhurat nga shitja e cdo aseti do te perdoren nga Kontraktori si nje rikuperim i Kostove Hidrokarbure.

- 11.1.2 Pamvarsishte Nenit 11.1.1 me siper, bihet dakort posacerisht qe cdo aset qe i perket nje pale te trete ose Filialeve dhe i mare me qira nga Kontraktori per qellime te Operacioneve Hidrokarbure, dhe cdo aset i zoteruar nga nen-kontraktoret ose Filialet e tyre, nuk do te behen pasuri e AKH-se.
- 11.1.3 E ardhura nga perdorimi nga palet e trete e artikujve te cilet ne perputhje me Nenin 11.1.1 behen pasuri e AKH-se, do te kreditohen ne Llogarine e Kostove gjate kohezgjatjes te kesaj Marreveshje.

11.2 Pasuria e Patundshme

11.2.1 *Te Dhenat Origjinale*



Me mbylljen e License Marreveshjes, Kontraktori do te dorezoje tek AKH-ja te gjitha te dhenat origjinale. Te gjitha keto te dhena origjinale (duke perfshire por pa u kufizaur ne ato sizmike, gjeofizike, gjeologjike, gravimetrike, magnetometrike, karrotazhe, shpimin, prodhimin, ndertimin, projektimin, etj.) do te behen pasuri e Qeverise Shqiptare.

Kontraktori do te furnizoje Albpetrolin me keto te dhena mbi nje baze te vazhdueshme.

Te gjitha Pasurite e Patundshme ne posedim te Albpetrolit ose AKH-se do ti jepen Kontraktorit pa pagese.

Sidoqofte, Kontraktori, ose marresit e interesave te tij sic percaktohet ne Neni 1.17 dhe Neni 16, do te titullohen per te mbajtur dhe perdorur lirshem kopje te ketyre te dhenave, dhe per rrjedhoje do tu jipet nje license e perhereshme, jo-ekskluzive dhe pa royalty per tu perdorur dhe nen-license per perdorim te te dhenave ne fjale.

11.2.2 *Te Dhenat e Interpretuara*

Te Dhenat e Interpretuara mbi bazen e te Dhenave Orgjinale te referuara ne seksionin 11.2.1 me siper, pamvarsisht se jane krijuar nga Kontraktori, nga Filialet e tij ose pale te treta me shperblim te Kontraktorit, do te mbeten e vetmja pasuri e Kontraktorit dhe sipas Nenit 23 te Marreveshjes do te konsiderohet si informacion konfidencial.

Sidoqofte, Albpetroli eshte i titulluar te marre kopje te te gjitha raporteve perfundimtare ne lidhje me te dhenat e mesiperme dhe ti perdori ato vetem per nevojat e tij.

Neni 12 **Te Drejtat dhe Detyrimet e Paleve**

12.1 Prej Dates Efektive, Kontraktori do te titullohet te perdori:

a) Ne menyre ekskluzive, pa pagese gjithë mjetet dhe paisjet ne Zonen e Kontrates per kryerjen e e Operacioneve Hidrokarbure per:

- (i) zbatimin e Operacioneve te Vleresimit si dhe Operacioneve te Zhvillimit dhe Prodhimit;
- (ii) aplikimin e Metodave IOR/EOR ne te gjithë Zonen e Kontrates dhe ne perputhje me kushtet dhe termat e kesaj Marreveshje; dhe
- (iii) Prodhimin e Naftes ne Zonen e Projektit,

por pa cenuar materialisht ne te kundert Operacionet e Albpetrolit jashte Zones se Projektit;

- (b) pa pagese dhe per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure, gjithë asetet, paisjet, mjetet dhe infrastrukturen tjeter (duke perfshire rruget, linjat e furnizimit me energji dhe uje, tubacionet e naftes dhe gazit) qe ekzistojne ne Zonen e Kontrates ose te vendosura ne vilen Lagja Kastriot, Rruga Vasil Peçuke, Fier ne Datën Efektive te kesaj Marreveshje, por (po qe se nuk bihet dakort ndryshe me furnizuesin) ne perputhje me pagesen, mbi nje baze jo-diskriminuese, me kosto te aresyeshme per elektricitet, uje naftë dhe gaz te perdorur;
 - (c) sipas kushteve dhe termave komercialisht te aresyeshme, tubacionet qe transportojne naften e prodhuar ne Zonen e Kontrates ne portet dhe rafinerite ne Shqiperi; dhe
 - (d) te gjitha te dhenat teknike te disponueshme ne AKH qe kane te bejne me Zonen e Kontrates me kusht qe Kontraktori do te rimbursoje NPA per te gjitha kostot e aresyeshme te kryera per pergatitjen e transferimit te ketyre te dhenave dhe koston per berje kopje ketyre te dhenave.
- 12.2 Kontraktori do te kete te drejten gjate kohezgjatjes se kesaj te marre, trajtoje, transportoje dhe disponoje dhe eksportoje lirshem pjesen e tij te Naftes dhe te mbaje jashte shtetit te ardhurat e fituara prej saj.
- 12.3 Kontraktori do te siguroje te gjitha fondet e nevojshme dhe do te mbarte te gjitha kostot dhe shpenzimet te kerkuara per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure sipas kesaj Marreveshje pervecse ne masen sic jepet ndryshe ne kete Marreveshje.
- 12.4 Kontraktori do te perpiqet te arrije perdorim efficient dhe zhvillim te sigurte per dhe prodhimin e Naftes dhe te optimizojë nxjerrjen ekonomike perfundimtare te Naftes nga Zona e Projektit.
- 12.5 Kontraktori do te siguroje qe gjithë materialet, pajisjet, mjetet e perdorura ne Operacionet Hidrokarbure perputhen me normat inxhinjerieke pergjithesisht te pranuar, jane me ndertim sic duhet dhe jane mbajtur ne nivel optimale pune.
- 12.6 Kontraktori do te bleje ose marre me qira te gjitha paisjet, materialet, sherbimet dhe furnizimet e kerkuara per tu blere ose marre me qira ne perputhje me Programin Vjetor.
- 12.7 Kontraktori do te informoje Albpetrolin me te gjitha aktivitetet qe do te kryhen sipas kesaj Marreveshje dhe do ta furnizojë Albpetrolin:
- a) me raporte javore te prodhimit te vleresuar te Naftes;
 - b) raporte mujore mbi prodhimin e Naftes dhe Operacionet Hidrokarbure; dhe
 - c) raporte tremujor mbi Kostot e Naftes.
- 12.8 Kontraktori do te lejojë perfaqesuesit e Albpetrolit te inspektojne ne te gjitha kohet e aresyeshme (por me njoftim te aresyeshem) Operacionet Hidrokarbure sipas kesaj Marreveshje, me kusht qe ky inspektim nuk pengon ne menyre te paarsyeshme Operacionet Hidrokarbure.



- 12.9 Kontraktori do te mbaje te gjitha rregjistrimet origjinale te gjithe Operacioneve teknike te Naftes sipas kesaj Marreveshje per nje periudhe jo me pak se njezet e kater (24) muaj. Kostot e kryera per kete jane plotesisht te pagueshme si Kosto Hidrokarbure.
- 12.10 Albpetroli dhe AKH-ja do te sigurojne qe Kontraktori ka perdorim te hekurudhave, rrugeve, autostradave, ujit, siperfaqes se tokes, lendes drusore, elektricitetit, struktures sanitare dhe infrastruktura te tjera ne Shqiperi, me tarifa komercialisht te aresyeshme dhe mbi nje baze jo-diskreminuese, ne perputhje me legjislacionin Shqiptar, ne meyre te tille sic mund te jete e mundur:
- a) te kryej Operacionet Hidrokarbure ne perputhje me kete Marreveshje, dhe
 - b) te prodhoje, transportoje, eksportoje dhe shese Naftë ne ose nga Shqiperia sic jepet ne kete Marreveshje dhe Ligjin Hidrokarbure.
- 12.11 Albpetrol and NPA do te siguroje qe Kontraktorit i jane dhene ne perputhje me Nenin 7 dhe 10 te Ligjit Hidrokarbure, te gjitha te drejtat, lejet, licensat, aprovimet dhe autorizimet e tjera qe ai mund te kerkoje ne meyre te aresyeshme me qellim qe te kryej Operacionet Hidrokarbure ne perputhje me kete Marreveshje, dhe qe cdo kompensim i cili mund te kerkohet per tu paguar nga Kontraktori, ne perputhje me Nenin 10(2) te Ligjit Hidrokarbur, do te jete i aresyeshem dhe jo-diskreminues.
- 12.12 Albpetroli dhe AKH-ja do ti vene ne dispozicion Kontraktorit gjithë te dhenat teknike qe disponohen nga Albpetroli ose AKH-ja ne lidhje me Zonen e Kontrates, me kusht qe Kontraktori do te rimbursoje Albpetrolin ose AKH-ne per te gjitha kostot e aresyeshme te kryera per pergatitjen e transferimit te ketyre te dhenave dhe koston per kopjimin e ketyre te dhenave.
- 12.13 Kontraktori do te rezervoje dhe mbaje cdo kampion dhe solucion shpimi te marre nga shpimi i pusit ne menyren, vendin dhe kohen e percaktuar nga AKH-ja me rregullore te vecante. Te gjitha kampionet e marra nga Kontraktori per qellime te veta do te konsiderohen subject per tu inspektuar nga AKH-ja ne cdo kohe qe AKH-ja e kerkon, brenda kohes zyrtare te punes. Ne perputhje me cka u tha me pare, Kontraktori do te jete i lire te eksportoje karotka dhe shllame per analiza jashte shtetit. Po qe se bihet dakort ndryshe me Albpetrolin, Kontraktori do te mbaje kampione te ketyre kartokave dhe shllameve ne sasi dhe cilesi ekuivalente ne Shqiperi.
- 12.14 Kontraktori do te jete i lire te eksportoje origjinalet e rregjistrimeve te te dhenave teknike jasht shtetit, ne perputhje me aprovimin e AKH-se, dhe me kushtin qe nje rregjistrim i monitorizuar ose i krahasueshem eshte mbajtur nga Kontraktori ose Albpetroli ne Shqiperi.
- 12.15 Cdo Gaz Shoqerues i prodhuar ne shoqerim me Naften Brut nga Zona e Projektit do te jete i disponueshem per Kontraktorin per perdorim ne Operacionet Hidrokarbure, pa pagese. Cdo sasi e tille qe nuk mirret nga Kontraktori mund te digjet.



- 12.16 Cdo Gaz Shoqerues i prodhuar nga Zona e Kontrates, ne sasine qe nuk perdoret ne Operacionet Hidrokarbure ketu, mund te digjet nese perpunimi ose perdorimi i tij nuk eshte ekonomik si dhe teknikisht dhe komercialisht nuk eshte ne gjendje per ta ri-injektuar gazin Shoqerues. Kjo djegje mund te lejohet ne masen qe gazi nuk kerkohet ne ate mase per te cenuar nxjerrjen ekonomike te Naftes Brut me operacione nxjerrese sekondare, duke perfshire ri-presimin dhe riciklimin.
- 12.17 Palet pranojne qe natyra e te drejtave dhe detyrimeve te tyre respective sipas kesaj Marreveshje ne lidhje me Zonen e Kontrates eshte e tille qe unitizimi i siperfaqeve qe jane te gjitha teresisht brenda Zones te Kontrates nuk kerkohet per te mbrojtur te drejtat respective te Paleve ose per te ruajtur ose optimizuar nxjerrjen e Hidrokarbureve nga Zona e Kontrates.

Neni 13 Taksimi

- 13.1 Kontraktori do te jete pergjegjes per taksen mbi Fitimin ne perputhje me Ligjin No.7811, date 12.04.1994 "Mbi aprovimin e Dekretit No.782, date 22.2.1994 "Mbi sistemin fiscal ne sektorin hidrokarbur (Kerkim-Prodhim)", dhe i amenduar me Ligjin Nr. 8297, date 04/03/1998, dhe ne perputhje me License Marreveshjen.
- 13.2 Pavec Taksave dhe Detyrime Doganore te parashtuara ne Nenin 13.1 dhe Nenin 14.1, Kontraktori dhe Filialet, nenkontraktoret dhe personeli i huaj respektiv i tij do te perjashtohen nga taksat dhe Detyrimet Doganore Shqiptare ne lidhje me te gjitha aktivitetet qe lidhen me Operacionet Hidrokarbure ne masen sic jepet ne Ligjin Shqiptar. Ky perjashtim nuk perfshin pagesat normale ne port, per magazinim dhe postale dhe pagesa te tjera te zakonshme te ngjashme per aplikim te pergjithshem per sherbimet aktuale te kryera.
- 13.3 Nen-kontraktoret e huaj te Kontraktorit nuk do te jene pergjegjes per Taksa dhe Detyrime Doganore ne masen qe ato aplikohen direct ose jodirekt ndaj Operacioneve Hidrokarbure. Nen-kontraktoret Shqiptar te Kontraktorit nuk do te diskriminohen ne lidhje me Taksat dhe Detyrime Doganore ne masen qe ato aplikohen direct ose jodirekt ndaj Operacioneve Hidrokarbure.
- 13.4 Punonjesit e huaj te Kontraktorit dhe nen-kontraktoreve te tij nuk do te jene subjekt i Taksave dhe Detyrimeve Doganore ndaj ndonje te ardhure ose fitimi te realizaur prej tyre, drejtperdrejt ose indirekt, nga puna e tyre ne Operacionet Hidrokarbure, as mbi importimin ose ri-eksportimin e sendeve te tyre personale dhe shtepiake, artikuj te cilet mund te importohen lirshem dhe per pasoje te ri-eksportohen.

Neni 14 Importet dhe Eksportet

- 14.1 Kontraktori dhe nen-kontraktoret e tij te angazhuar ne kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure sipas kesaj Marreveshje do te lejohen te importojne, dhe do te perjashtohen (me perjashtim te pagesave normale portuale dhe magazinimit me aplikim te pergjithshem ne Shqiperi per sherbime reale te bera per te



LICENSUARIN) nga Taksat Diganore ne lidhje me paisjet, makinerit, materialet, etj. qe do te perdoren per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure sipas kesaj License Marreveshje.

- 14.2 I njejti perjashtim eshte i vlefshem per artikujt e perdorimit personal te punonjesve te huaj te Kontraktorit dhe nen-kontraktoreve te tij, qe kane lidhje me Operacionet Hidrokarbure.
- 14.3 Megjithate, Kontraktori dhe nen-kontraktoret e tij do ti japin prioritet mallrave dhe materialeve te prodhuara ne Shqiperi, nese keto mallra dhe materiale ofrohen sipas kushteve te favorshme te barabarta ne lidhje me cilesine, çmimin dhe disponibilitetin, dhe ne sasite e kerkuara.

Neni 15

Librat e Llogarive, Monedha, Kontrolli i Shkembimit dhe Pagesat

- 15.1 Kontraktori do te mbaje ne zyrat e tij ne Shqiperi librat e llogarive ne perputhje me Proceduren Llogaritese dhe me praktikat llogaritese pergjithesisht te perdorura ne industrine nderkombetare te naftes dhe ne perputhje me Ligjin Shqiptar, dhe libra llogarie dhe rregjistrime te tilla te tjere sic mund te jete e nevojshem per te treguar punen e kryer sipas kesaj Marreveshje duke perfshire sasine e gjithe Naftes se Disponueshme.
- 15.2 Kontraktori do te mbaje librat e tij te llogarise dhe rregjistrimet llogaritese duke perfshire Llogarine e Kostove ne \$US.
- 15.3 Kontraktori do te mbaje nje llogari bankare ne \$US dhe nje llogari bankare ne Leke Shqiptar. Te gjitha pagesat nga llogaria ne \$US te bera ne Monedha ndryshe nga \$US do te rregjistrohen ne librat e llogarise ne \$US me kursin e shkembimit, me efekt ne kohen e transaksionit. Vleresimi i bere ne monedha ndryshe nga \$US do te rregjistrohet ne librat e llogarise ne \$US me kurset dhe me efekt ne kohen e kryerjes se vleresimit. Kursi i kembimit per vleresime te tilla do te vendoset duke perdorur mesataren e kurseve te blerjes dhe shitjes te monedhes per ditën ne te cilen kryehet transaksioni, sic kuotohet ne Financial Times (London Edition) ose kurse te tilla te tjere te kuotuar sic mund te bihet dakort bashkarisht. Per transaksione qe kryhen ne ditet qe nuk ka kurs shkembimi te publikuar, kursi i kembimit do te vendoset me reference ndaj kursit te publikuar ne datën e menjehereshme te mepareshme te botimit.

Gjithe pagesat ne Leke Shqiptar do te konvertohen ne \$US me kursin mesatar zyrtar te blerjes, sic jepet nga banka Qendrore e Shqiperise per muajin ne te cilen shpenzimet/kreditimet jane rregjistruar ne librat e llogarive.

As Albpetroli dhe as Kontraktori nuk do provojne nje humbje ose fitim ne shkembim per llogari te, ose ne perfitim te Pales tjetere. Cdo humbje ose fitim ne shkembim te monedhes qe rezultojne nga diferencat ndermjet kurseve te shkembimit per procedura llogaritese sic permendet me siper dhe kurset e kembimit aktual kur blihet monedha koresponduese jo-\$US per qellim te pageses vazhdimisht do te ngarkohet ose kreditohet ne Llogarine e Kostove.



- 15.4 Cdo pagese qe i kerkohet Albpetrolit per ta bere tek Kontraktori ose i kerkohet Kontraktorit ta beje tek Albpetroli, do te behet ne \$US, por jo me vone se thridhjete (30) dite pas fundit te muajit ne te cilen ndodh detyrimi per te bere kete pagese.
- 15.5 Per qellim te kesaj Marreveshje, Kontraktori do te kete liri te plote te:
- 15.5.1 hape, opcroje dhe mbaje llogari bankare brenda dhe jashte Shqiperise;
 - 15.5.2 marre dhe mbaje jashte Shqiperise dhe disponoje lirshem jashte Shqiperise monedhen e huaj te marre prej tij, duke perfshire te ardhurat e shitjes se Naftes ketu, dhe Kontraktori nuk do te jete i detyruar ti sjelle keto te ardhura ne Shqiperi me perjashtim te atyre te ardhurave sic mund te kerkohet, me gjykim te Kontraktorit, per te permbushur shpenzimet ne Shqiperi.
 - 15.5.3 paguaj drejt per drejt jashte Shqiperise per blerje te mallrave dhe sherbimeve te nevojshem per kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure ketu;
 - 15.5.4 paguaj Punonjesit e huaj qe punojne ne Shqiperi ne monedha te huaja jashte Shqiperise, ketyre punonjes te huaj tu kerkohet vetem qe te sjellin ne Shqiperi monedhe te huaj te tille sic mund te kerkohet per te permbushur shpenzimet e tyre personale te jeteses.
 - 15.5.5 dergoj plotesisht jashte gjithë te ardhurat e Kontraktorit nga Operacionet Hidrokarbure ne Shqiperi, duke perfshire por pa u kufizuar tek te ardhurat nga shitja e Naftes;
 - 15.5.6 te importoje dhe eksportoje lirshem monedhe te huaj dhe mbaje brenda Shqiperise llogari ne monedhe te huaj.
- 15.6 Ne rast se nje Pale deshton te beje pagesen sic jepet ketu, ne daten e duhur, per cdo sasi te papaguar do te paguhet interes. Norma e interesit te aplikueshem do te jete 3 muaj LIBOR per depozitat ne \$US e marre ne ditën e pare te mospagimit plus 2.5%, sic botohet nga National Westminster Bank Limited, London, ne oren 11 para dite.

Neni 16 Dhenia e Interesave

- 16.1 Kontraktori do te transferoje tek ndonje Person, plotesisht ose pjeserisht ndonje prej te drejtave, privilegjeve, detyrave dhe detyrimeve sipas kesaj Marreveshje pa aprovim paraprak me shkrim nga Albpetroli, aprovim i cili nuk do te kundershtohet ose vonohet ne menyre te paarsyeshme. Cdo Personi te cilit i transferohen keto te drejta, privilegje, detyra dhe detyrime do te jete teknikisht dhe financiarisht kompetent, dhe ky transferim nga nje pikepamje tjeter duhet te perputhet me kerkesat e Nenit 16.3.
- 16.2 Pamvarsisht Nenit 16.1, por ne perputhje me kerkesat e Nenit 16.3, Kontraktori do te jete i lire te transferoje te drejtat, privilegjet, detyrat dhe detyrimet e tij sipas kesaj Marreveshje tek nje Filial pas perfundimit te njoftimit paraprak me shkrim prej gjashtedhjete (60) dite te bere tek Albpetroli per kete transferim, me kusht qe



Kontraktori siguron nje garanci me shkrim per performance te plote nga ky Filial per te gjitha detyrat dhe detyrimet qe jane per tu transferuar sipas kesaj Marreveshje. Ne cdo kohe ne vijim te nje transferimi te tille, Kontraktori i meparshem qe ka bere kete transferim mund te kerkoje qe Albpetrolit te mos kerkoje me garancine e meparshme, dhe kjo kerkese nuk do te refuzohet ose vonohet ne menyre te paarsyeshme nga Albpetroli duke treguar qe Filiali te cilit i eshte bere ky transferim posedon ne menyre te pavarur kompetence teknike dhe financiare te kryej plotesisht detyrat dhe detyrimet te cilat jane transferuar tek ai. Cdo transferim nga Kontraktori tek nje Filial pa garancine me shkrim te meparshme nga Kontraktori do te jete ne perputhje me kerkesat e Nenit 16.1

16.3 Ne lidhje me transferimin e te drejtave, privilegjeve, detyrave dhe detyrimeve sipas kesaj License Marreveshje, do te plotesohen kushtet e meposhtme:

- a) Detyrat dhe detyrimet e Kontraktorit do te plotesohen plotesisht deri ne daten kur eshte bere kerkesa per aprovim, ose Kontraktori do te garantoje, bashkarisht ose vecmas, kryerjen e cdo detyrimi i cili nuk eshte plotesuar qe prej kesaj date.
- b) Personi te cilit i behet transferimi do ti paraqesi Albpetrolit deshmi te aresyeshme te kompetences se tij teknike dhe/ose financiare; dhe
- c) Instrumenti i transferit duhet te perfshije klauzola te cilat ne menyre te qarte te deklarojne qe Kontraktori mbahet pergjegjes per te gjitha angazhimet e permbajtuara ne kete Marreveshje dhe cdo modifikim ose amandim me shkrim qe mund te jete efektiv deri ne daten e transferimit, dhe duhet deklaruar me tej qe Kontraktori nuk ka ndonje pretendim per ndryshim te termave te kesaj Marreveshje si nje kusht per transferimin. Instrumenti i transferit do te jete subjekt per tu rishikuar dhe aprovuar nga Albpetroli, dhe Albpetroli nuk do te kundershtojte ose vonoje ne menyre te paarsyeshme kete aprovim.

16.4 Kontraktori mund ti hipotikojte te drejtat sipas kesaj Marreveshje per qellim te rritjes se financimit te Operacioneve Hidrokarbure, me pelqim paraprak me shkrim nga Albpetroli (pelqim i cili nuk do te kundershtohet ose vonohet ne menyre te paarsyeshme).

16.5 Me transferimin e te gjitha te drejtave, privilegjeve, detyrave dhe detyrimeve te tij tek nje Person tjetër, ne perputhje me kete Nen 16, Kontraktori me berjen e transferimit do te pushoje te kete ndonje te drejte ose interes ne kete Marreveshje si Kontraktor.

Neni 17 Forca Madhore

17.1 Mos arritja nga ndonje Pale te plotesoje ndonje detyrim sipas kesaj Marrveshje, ne se eshte shkaktuar nga veprime te Zotit ose te armiqve publike, zjarrit, eksplozionit, rreziqeve te detit, perimbytjeve, thatesires, luftes, kryengritjeve, armiqesive qe nuk shkojne deri ne lufte, sabotimit, aksidentit, embargos, prioritetit qeveritar, marrjes




ose caktimit te imponuar, ose ndonje veprimi tjeter prej ndonje autoriteti qeveritar, ose nga nderprerja ose vonesa ne transport, mungesa ose mosarritja e furnizimit me materiale dhe pajisje nga burime normale, grevat e punes, ose nga zbatimi i ndonje urdheri ose kerkese te ndonje autoriteti qeveritar ose ndonje zyrtari, departamenti, agjensie, ose komiteti ne lidhje me to, ose ndonje rrethane tjeter me karakter te ngjajshem, jashte kontrollit te aresyeshem te nje Pale (ketu e quajtur "Force Madhore"), nuk ben pergjegjese ate Pale kundrejt Pales tjeter. Ne nje rast te tille, Pala subjekt i Forces ben te gjitha perpjekjet e saj te aresyeshme per te minimizuar efektet e nje ngjarje te tille dhe per te kaluar nje ngjarje te tille sa me shpejt qe te jete praktikisht e mundur.

- 17.2 Me perajshtim te rasteve kur eshte percaktuar ndryshe ketu, ne rastin kur nga nje Force Madhore, nje Pale nuk ka mundur te kryeje detyrimet e saja sipas kesaj Marreveshje, Pala, si kusht paraprak per t'u perjashtuar nga detyrimet e saj, njofton dhe jep hollesi te plota me shkrim te nje ngjarjeje te tille te Forces Madhore, tek Pala tjeter brenda dhjete (10) ditesh pas ndodhjes se shkakut nga i cili varet, dhe detyrimet e seciles Pale, sa kohe qe ato cenohen nga kjo Force Madhore, pezullohen gjate vazhdimit te kesaj ngjarje te Forces Madhore.
- 17.3 Ne rast se, per nje periudhe te panderprere prej dy (2) vite ne vazhdim, dhe si rezultat i nje ngjarje Force Madhore, ndonje Pale nuk eshte ne gjendje te permbush detyrimet e saj sipas kesaj Marreveshje, si rezultat i kesaj ngjarje te Forces Madhore dhe jo si shkelje e detyrimeve ketu qe jane te painfluencuara nga kjo ngjarje Force Madhore, kjo marreveshje mund te perfundohet ne pervjetorin e dyte te kesaj ngjarje Force Madhore nga cecila Pale.

Neni 18 Ligji Drejtues

- 18.1 (a) Ne perputhje me Nenin 18.1 (b), aktivitetet e Kontraktorit ne zbatimin e Operacioneve Hidrokarbure do te administrohen nga dhe kryhen ne perputhje me kerkesat e Ligjit Shqiptar.
- (b) Te gjitha ceshtjet ne lidhje me interpretimin ose imponimin e, ose te drejtave dhe detyrimeve te Paleve sipas, kesaj Marreveshje dhe te cilat jane subjekt i arbitrimit ne lidhje me Nenin 19 do te administrohen me ligjet e Anglise.
- 18.2 Albpetroli pranon qe Kontraktori ka hyre ne kete Marreveshje me besimin tek ligjet, rregullat dhe rregulloret e Shqiperise ashtu sic ato ekzistojne ne Daten Efektive te kesaj Marreveshje, dhe Albpetrol konfirmon ketu qe gjitha te drejtat dhene Kontraktorit ketu jane ne perputhje me keto ligje, rregulla dhe rregullore.
- 18.3 Nese, si rezultat i ndonje ndryshimi ne ligjet, rregullat dhe rregulloret e Shqiperise, ndonje e drejte ose perfitim i dhene, (ose e cila synohet per t'ju dhene) Kontraktorit sipas kesaj Marreveshje ose License Marreveshje cenohet ne ndonje menyre, nje detyrim ose pergjegjesi me e madhe aplikohet ndaj Kontraktorit, ose ne cfardo menyre tjete, perfitimet ekonomike qe rrjedhin ndaj Kontraktori nga kjo Marreveshje ose License Marreveshje influencohen negativisht nga ndonje

ndryshim ne keto ligje, rregulla dhe rregullore te Shqiperise, dhe nje gje e tille nuk sigurohet ketu, Palet menjehere do te amendojne keto Marreveshje dhe License Marreveshje, dhe Albpetroli, AKH-ja dhe Ministria do te ndermarin veprime te tjera te nevojshme te menjehereshme per te eliminuar efektin ekonomik negativ ndaj Kontraktorit.

Neni 19 Arbitrazhi

- 19.1 Cdo konflikt, mosmarreveshje, pretendim ose ndryshim ne opinion duke perfshire cdo mbyllje te pretenduar sipas Nenit 22, i lindur prej ose i lidhur me keto Marreveshje ose shkelje, mbyllje ose vlefshmeri te saj, ose ndaj Operacioneve Hidrokarbure te kryera ketu, do te zgjidhet perfundimisht dhe ne menyre vendimtare nga arbitrazhi ne perputhje me Rregullat e Arbitrazhit UNCITRAL ("Rregullat").
- 19.2 Ne lidhje me cfare u permend me siper, autoriteti i caktuar sipas Rregullave do te jete Presidenti i Gjyqit te Arbitrazhit Nderkombetar i Dhomes Nderkombetare te Tregetise, ne Paris, France.
- 19.3 Numri i arbitrave do te jete tre. Pala qe fillon arbitrazhin do te caktojte nje arbiter dhe Pala tjetere, pergjegjese do te caktojte nje arbiter tjetere, dhe nese kjo Pale pergjegjese deshton te percatoje ne keto menyre nje arbiter brenda tridhjete (30) diteve, Pala qe fillon arbitrazhin mund ti kerkoje autoritetit te caktuar te caktojte nje arbiter te tille te dyte ne perputhje me Rregullat. Keshtu dy (2) arbitrat e caktuar ne keto menyre do te zgjedhin arbitrin e trete i cili do te veproje si arbiter drejtues i gjyqit.
- 19.4 Nese brenda tridhjete (30) diteve te caktimit te arbitrit te dyte qe eshte per tu caktuar, dy (2) arbitrat e caktuar nuk bien dakort per arbitrin e trete, cilado Pale mund ti kerkoje autoritetit te caktuar te caktojte arbitrin e trete.
- 19.5 Arbitrazhi do te behet ne Zurich, Zvicer. Gjuha qe do te perdoret ne proceduren gjyqesore te arbitrazhit do te jete gjuha Angleze. Palet ne menyre te qarte heqin dore nga ndonje e drejte per te apeluar nje vendim arbitrimi ne ndonje gjykate ciladoqofte, dhe vendimi i arbitrimit do te jete perfundimtar dhe detyrues per Palet.
- 19.6 Vendimi arbitrimit do te permbaje aresyet mbi te cilen bazohet vendimi dhe nje vendim te kostove.
- 19.7 Mbyllja e kesaj Marreveshje nuk i nenshtrohet te drejtes per tu arbitruar sipas ketij Neni 19.
- 19.8 Albpetroli ne menyre te qarte heq dore nga ndonje e drejte per te pretenduar ne imunitetin e pavarur ne lidhje me ndonje procedure te filluar ne perputhje me keto Nen 19, ndonje procedure te detyroje imponimin e ketij Neni 19, ose ndonje procedure te imponoje ndonje vendim te bere nga arbitrazhi sipas ketij Neni 19.
- 19.9 Gjykimi mbi vendimin e dhene mund te cohet ne nje Gjykate qe ka juridiksion ose aplikimi mund te behet ne nje Gjykate te tille per nje pranim juridik te vendimit dhe nje urdher imponimi, sic mund te jete rasti.



19.10 Cdo ceshtje ne konflikt ndermjet Albpetrolit dhe Kontraktorit e cila me termat e kesaj Marreveshje duhet ti referohet nje Eksperti, ose per ndonje konflikt ne lidhje me deshtimin e Komitetit Keshillimor per te aprovuar nje kerkese ose propozim te Kontraktorit, do te paraqitet per percaktim nga nje ekspert i vetem. Ekspertit do ti jepen termat e references per te cilat duhet rene dakort reciprokisht ndermjet Paleve. Eksperti do te caktohet me merreveshje ndermjet Albpetrolit dhe Kontraktorit. Nese Albpetroli dhe Kontraktori deshtojne te caktojne nje ekspert brenda tridhjete (30) diteve pas marreveshjes mbi termat e references qe eshte arritur, sejcila Pale mund te aplikoje ne Dhomen Nderkombetare te Qendres Tregetare per Ekspertize Teknike, Paris, France, per caktimin e nje eksperti ne perputhje me Rregullat e saj. Eksperti do te beje percaktimin e tij ne perputhje me klauzolat qe permbahen ketu, bazuar ne deshmime me te mire qe i behet atij. Perfaqesuesit e Albpetrolit dhe Kontraktorit do te kene te drejte te konsultohen me nje Ekspert dhe ti japin atij te dhena dhe informacion, me kusht qe eksperti mund te vendose kufizime te aresyeshme mbi kete te drejte. Cdo e dhene dhe informacion i tille duhet te praqitet tek Pala tjeter ne konflikt ne te njejten kohe. Eksperti do te jete i lire te vleresoje masen ndaj te ciles cdo e dhene, informacion ose deshmi tjeter eshte e vertetuar ose e drejtperdrejte. Pagesa dhe shpenzimet per Ekspertin, dhe kostot qe lidhen me nje caktim, nese ka ndonje, te bera nga Dhoma Nderkombetare e Qendres Tregetare per Ekspertize Teknike, do te mbarten ne menyre te barabarte nga Albpetroli dhe Kontraktori. Percaktimi i Ekspertit do te jete perfundimtar dhe detyrues ndaj Paleve, edhe ne kushtet e ndonje gabimi te dukshem ne percaktimin e tij.

Neni 20

Masat per Mjedisin dhe Sigurine, Parandalimi i Humbjeve

- 20.1 Kontraktori do te kryej Operacione Hidrokarbure ne nje menyre te sigurt dhe sic duhet ne perputhje me praktiken pergjithesisht te pranuar te industriese nderkombetare te naftes dhe do te shkaktoje demtim aq te vogel sa eshte ne menyre te aresyeshme e praktikueshme ndaj mjedisit te pergjithshem, duke perfshire, *midis te tjerash*, sipërfaqen, ajrin, liqenet, lumenjt, detin, boten shtazore, boten bimore, te mbjellat, burime natyrore te tjera dhe pasuri.
- 20.2 Ne rast te nje fontanimit, aksidenti ose emergjence tjeter, Kontraktori do te marre te gjitha hapat e menjehershme per ta sjelle situaten emergjente ne kontroll dhe mbroje kundrejte humbjes se jetes ose humbjes te ose demtimit te pasurise dhe te mbroje nga demtimi burimet natyrore dhe mjedisin e pergjithshem.
- 20.3 Ne rast se Albpetroli percakton ne menyre te aresyeshme qe ndonje pune ose instalim i kryer nga Kontarktori (por jo ato pune ose instalime te cilat gjendeshin para Dates Efektive ose transferohen tek Kontraktori pas Dates Efektive) rrezikon ose mund te rrezikoj persona ose pasuri te paleve te treta ose shkakton ndotje ose demton mjedisin ne nje shkalle te papranueshme, Albpetroli mund ti kerktoj Kontraktorit qe brenda nje periudhe te aresyeshme te marre masa rregulluese dhe te riparoj cdo demtim te mjedisit.



Ne rast se Kontraktori deshton te mare masat rregulluese te kerkuara nga Albpetroli brenda periudhes se kohes te percaktuar per kete, atehere Albpetroli mund te marri masa te tilla rregulluese per llogari te Kontraktorit.

Cdo mase rregulluese e kerkuar per tu ndermarre nga autoritetet e mjedisit te Qeverise Shqiptare ne lidhje me ato punime ose instalime ne Zonen e Kontrates te cilat gjendeshin aty para Dates Efektive ose u transferuan tek Kontraktori pas Dates Efektive do te jene per llogari te Albpetrolit.

- 20.4 Palet pranojne qe Studimi Ekzistues i Nivelit Baze identifikon statusin e gjendjes se mjedisit se pjese se Zones se Kontrates gjate periudhave para dhe prej Dates Efektive. Pas Dates Efektive, sa me shpejt qe te jete e mundur, Kontraktori do te dorezoje per aprovim nga autoritetet e mjedisit nje raport ("Studim i Nivelit Baze") mbi statusin e nivelit baze te mjedisit per Zonen e Projektit si ne Daten Efektive. Me cdo zgjerim te Zones se Projektit ose marrjen ne dorezim te puseve te rinj, sic mund te jete rasti, Kontraktori do te dorezoje per aprovim nga Autoriteti per Mjedisin, nje Studim te Nivelit Baze mbi gjendjen e nivelit baze te mjedisit per pjesen e zgjeruar te Zones se Projektit ose pusin e ri te mare ne dorezim, sic mund te jete rasti, ne daten perkatese.
- 20.5 Kontraktori nuk do te jete pergjegjes per ndonje Demtim te Mjedisit te kryer para dates se aprovimit te Studimit te Nivelit Baze, sic jepet nga Studimi Ekzistues i Nivelit Baze dhe cdo Studim Nivelit Baze ne vazhdimesi. Albpetroli do te cdemtoj dhe do te mbaj te pacenuar Kontraktorin nga dhe kundrejt ndonje dhe te gjitha Humbjet dhe Pergjegjesite e pesuara dhe ose te kryera nga Kontraktori dhe qe kane te bejne me Demtimet e Mjedisit te aplikueshme ne Zonen e Kontrates, pervec se ne masen qe mund te demonstrohet qe Operacionet Hidroakrbure te kryera nga Kontraktori ne Zonen e Projektit pas Dates Efektive kane qene shkaku i vetem i Demtimeve te Mjedisit.
- 20.6 Kontraktori do te marre te gjitha masat e nevojshem te aresyeshme, brenda kontrollit te vet, ne perputhje me standartet pergjithesisht te pranuar te industriese nderkombetare te naftes per te ndaluar humbjen ose derdhjen e Naftes mbi ose nen toke gjate kryerjes se Operacioneve Hidroakrbure.

Neni 21

Mallrat dhe Sherbimet

- 21.1 Kontraktori, kontraktoret dhe nen-kontraktoret e tij do te japin prioritet mallrave dhe materialeve te prodhuara ne Shqiperi nese keto mallra dhe materiale ofrohen sipas kushteve favorizuese te barabarta ne lidhje me cilesine, cmimin dhe disponueshmerine, dhe ne sasite e kerkuara. Kontraktori do ti jape prioritet sherbimeve te kryera nga nen-kontraktore Shqiptare nese keto sherbime sipas kushteve favorizuese te barabarta ne lidhje me cilesine, cmimin dhe disponueshmerine qe ato mund te ofrohen nga nen-kontraktore te huaj.

Per qellimet e mesiperme, cmimet per materialet, paisjet, makinerite dhe gjerat e konsumueshme te prodhuara brenda vendit dhe per sherbimet e kontraktoreve local



duhet te jene te krahasueshem me cmimet e mallrave dhe sherbimeve ne tregun nderkombetar pasi te jene shtuar kostot per transport dhe siguracion.

- 21.2 Kontraktori do te beje tendera konkurrense per ndonje sherbim te kryer ne perputhje me ceshtjet e perfshira ne nje Program Vjetor dhe Buxhet, nese sherbime te tilla priten te kalojne dy million \$US (2,000,000.00 \$US). Albpetroli mund te ndjeke hapjen e ofertave per te gjitha tenderat e tille.

Nenin 22 Abandonimi

- 22.1 Me aprovim te AKH-se, gjithë paisjet dhe mjetet (duke perfshire puset) e perdorura ekskluzivisht ne Operacionet Hidrokarbure do te abandonohen ne perputhje me praktikat pergjithesisht te pranuar te industries nderkombetare te naftes. Sidoqofte, asgje qe permbahet ne kete Marreveshje nuk do te obligoje Kontraktorin te Abandonoje paisjet dhe mjetet e papedorura ne Operacionet Hidrokarbure, dhe Albpetroli, AKH-ja dhe Ministria do te mbrojne, cdemtojne dhe mbajne Kontraktorin te pa cenuar kundrejt kostove dhe pretendimeve bazuar ne detyrime te tilla.
- 22.2 Kostot e Abandonimit do te perfshihen ne Kostot Hidrokarbure. Me qellim qe ti jepet Kontraktorit mundesi per te rikuperuar Kostot e Abandonimit, ne perputhje me License Marreveshjen, pese vjet para dates te percaktuar nga Kontraktori per te Abandonuar te gjitha Operacionet Hidrokarbure ne Zonen e Projektit (ose ne kohe te tilla me te hershme sic mund te jete e aresyeshme per te mare nje rikuperim te tille), Kostot e Abandonimit te vleresuara nga Kontraktori dhe koha e rikuperimit te tyre ne perputhje me paragrafin e meposhtem te ketij Neni 22.2 do te perfshihen ne nje Plan Abandonimi dhe do ti dorezohen AKH-se per aprovim. AKH-ja do te shqyrtoje menjehere vleresimin e te LICENSUARIT dhe nuk do te kundershtojte ose vonoje aprovimin e tij ne menyre te paarsyeshem. Nese, pas nentedhejte (90) ditesh pas marrjes se vleresimit te te LICENSUARIT, AKH-ja deshton te percjelle me shkrim komentet tek i LICENSUARI, Kostot e vleresuara te Abandonimit te propozuara nga i LICENSUARI do te gjykohen te aprovuara nga AKH-ja.
- 22.3 Me aprovimin e vleresimit nga AKH-ja, Kostot e vleresuara te Abandonimit do te perfshihen ne Kostot Hidrokarbure dhe do te mbulohen ne perputhje me kete Marreveshje ne kohen e dhene ne vleresim. Sidoqofte, sasi te barabarta me Kostot e vleresuara te Abandonimit do te depozitohen ne nje llogari te palevizeshme duke mbartur interes ne nje institucion financiar ne Londer, Angli i pranueshem reciprokisht ose ne nje vend tjeter te tille sic mund te bien dakort AKH-ja dhe Kontraktori. Sapo Kostot e Abandonimit jane rikuperuar, Kontraktori do te terheqe nga llogaria e palevizeshme Kostot e tij te Abandonimit. Me perfundimin e Abandonimit, cdo fond i tepert ne llogarine e palevizeshme pas pageses se Kostove te Abandonimit do te jete e lire per Kontraktorin.



Neni 23 Konfidencialiteti

- 23.1 Përveç cka specifikohet ndryshe sipas kësaj Marrëveshje, gjithë informacioni i kryer ose i përfituar ose marrë sipas kësaj Marrëveshje do të mbahet nga Palet konfidencial në mënyrë strikte dhe nuk do të bëhet i ditur pa aprovim paraprak me shkrim të Pales tjetër për sa kohë që kjo Marrëveshje mbetet në fuqi, përveçse në masën e kërkuar për të vepruar në përputhje me ligjet, rregullat dhe rregulloret të cdo ndonjë burse për të cilën Kontraktori mund të jetë subjekt po që se ky informacion nuk bëhet pjesë e sferës publike nëpërmjet burimesh përveçse Kontraktorit. Për më tepër, Kontraktori do të jetë i lidhur me këto detyrime konfidencialiteti për një periudhë prej pesë (5) vjet në vijim të mbylljes së kësaj Marrëveshje.
- 23.2 Albpetroli dhe Kontraktori mund ta ekspozojë këtë informacion konfidencial tek punonjësit e vet, Filialet, konsulentet ose nën-kontraktoret, në masën e kërkuar për kryerje të Operacioneve Hidrokarbure me kusht që në rastin e ekspozimit tek punonjësit dhe Filialet të sigurojë mbrojtje të mjaftueshme të natyrës së konfidencialitetit të informacionit në fjalë, dhe në rastin e ekspozimit tek konsulentet ose nën-kontraktoret me kusht që marrësit e synuar të kenë hyrë fillimisht në një marrëveshje konfidencialiteti.
- 23.3 Për qëllime të marrjes së ofertave të reja në pjesë të Zonës së Kontrates nga të cilat është hequr dorë ose në zonë pranë Zonës së Kontrates, Albpetroli mund të tregojë të dhëna ndonjë entiteti tjetër mbi pjesë të tilla që është hequr dorë, në një formë baze të përdorueshme gjatë kohëzgjatjes së kësaj Marrëveshje.
- 23.4 Në përputhje me marrjen e marrëveshjeve të konfidencialitetit siç jepet në Nenin 23.2 me sipër, cilado Pale mund ta ekspozojë këtë informacion të marrë në përputhje me këtë Marrëveshje siç mund të kërkojë nga institucione financiare nga të cilët Pala që ekspozon është duke kërkuar financim për qëllime të kryerjes të detyrimeve të tij këtu.
- 23.5 Në përputhje me një marrëveshje konfidencialiteti, Kontraktori mund të tregojë ndonjë informacion të tillë në mirëbesim (bona fide) marrësve potenciale të interesave të cilët janë të interesuar në të drejtat e naftës që i janë dhënë Kontraktorit sipas kësaj Marrëveshje.

Neni 24 Mbyllja

- 24.1 Kjo Marrëveshje mund të mbyllet nga Kontraktori duke dhënë njoftim me shkrim jo më pak se nëntëdhjetë (90) ditë tek Albpetroli, me kusht që kjo mbyllje nuk do të çlirojë Kontraktorin nga ndonjë angazhim i paplotesuar ose detyrim tjetër sipas kësaj Marrëveshje i rrjedhur para kësaj mbyllje.
- 24.2 Kjo Marrëveshje mund të mbyllet nga Albpetroli duke dhënë njoftim me shkrim tek Kontraktori jo më pak se njëqind e njëzet (120) ditë dhe në rastet e mëposhtme:



- 24.2.1 Nese Kontraktori ne menyre te perseritur ka kryer nje shkelje materiale te detyrave dhe detyrimeve te tij themelore sipas kesaj Marreveshje dhe eshte keshilluar nga Albpetroli me synimin e Albpetrolit per mbylljen e kesaj Marreveshje. Ky njoftim i mbylles nga Albpetroli do ti jepet vetem nese Kontraktori me marrjen e njoftimit nga Albpetroli qe ai eshte ne shkelje materiale dhe nuk korigjon ose nuk eshte angazhuar te korigjojte ne menyre substanciale kete shkelje brenda gjashte (6) muajsh; ose
- 24.2.2 nese Kontraktori thelbesisht nuk vepron ne perputhje me ndonje vendim perfundimtar qe rezulton nga nje procedure arbitrazhi ne perputhje me Nenin 19 ketu; ose
- 24.2.3 nese Kontraktori gjykohet i falimentuar nga nje gjykate kompetente, ose ka me shume se nje entitet qe perbejne Kontraktori, dhe ndonje prej tyre deklarohet i falimentuar pa entitetet e tjere ose entiteti merr veprimin e duhur te rregulloje situaten ne lidhje me kete Marreveshje.

Neni 25 **Auditet**

Albpetroli do te kete nje periudhe prej dymbedhjete (12) muaj nga marrja e seciles deklarate te Llogarise Kosto ne perputhje me Proceduren Llogaritese ne te cilen per te audituar dhe ngritur objeksione persa i perket ndonje deklarate te tille te Llogarise Kosto, me kusht qe Albpetroli nuk do te titullohet te kryej me shume se dy audite te librave te llogarise, rregjistrimeve dhe llogarive ne nje Vit Fiskal. Albpetroli dhe Kontraktori do te bien dakort per cdo rregullim te kerkuar. Dokumenta shtese dhe llogarie do te behen te disponueshme per Albpetrolin gjate periudhes dymbedhjete (12) mujore ne fjale. Nese brenda kohes kufi te periudhes tre (3) mujore ne vijim te kalimit te periudhes se mesiperme prej dymbedhjete (12) muaj Albpetroli nuk ka keshilluar Kontraktorin me kundershtimin e tij per kete deklarate, kjo deklarate do te konsiderohet e aprovuar.

Neni 26 **Klauzola te Pergjitheshme**

26.1 Njoftimet

- (a) Njoftimet dhe komunikimet e tjera te kerkuara ose te lejuara per tu dhene sipas kesaj Marreveshje do te gjykohen te dhena kur jane derguar dhe marre me shkrim, ose me dore ose nepermjet postes ose me transmetim me faks, ne adresat e duhura si me poshte:

per Albpetrolin:

Albpetrol Sh. A.

Lagja 29 Marsi

Patos, Albania

Per dijeni.:

Drejtorit Ekzekutiv

Facsimile: +355 381 3662 ose +355 34 220 52



per Kontraktorin:

Saxon International Energy Ltd.
1 st floor , Cayman Corporate Centre
49 Hospital Road, PO Box 1793 GT
George Town, Grand Cayman BWI
Per dijeni: Zv. President i Kerkimit

Facsimile: + _____

Kopje tek:

Saxon International Energy Ltd.

Lagjia Kastriot
Rruga Vasil Peçuke
Fier, Albania
Attention: Menaxherit vendas

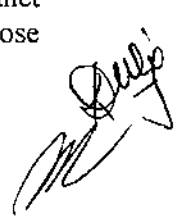
Facsimile: +355 381 2342

Albpetroli dhe Kontraktori mund te ndryshojne adresen ose adresat e tyre duke dhene njoftim per kete ndryshim tek njeri tjetri.

- (b) Njoftimet e dhena nga Albpetroli tek Kontraktori do te gjykohen te dhena nese jepen ne zyren e Kontraktorit ne Tirane.

26.2 Pergjegjesia

- 26.2.1 Kontraktori nuk do te jete pergjegjes ndaj Albpetrolit me perjshtim kur personeli supervizues larte i Kontraktorit eshte neglizhues plotesisht ne kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure.
- 26.2.2 Ne asnje rrethane Kontraktori nuk do te jete pergjegjes per demtime te tilla pasuese ose indirekte te tilla si humbje te fitimit ose humbje te prodhimit.
- 26.2.3 Ne rast te ndonje demtimi per te cilen Kontraktori behet pergjegjes ne perputhje me Nenin 26.2.1, Kontraktori do te perpiqet qe ne menyre te menjehershme dhe te zellshme te marre te masat e nevojshme, ne perputhje me praktikat nderkombetare te industrise, te zbusse demin dhe te rivendose operacione normale. Kontraktori do te paguaj demshperblim kompensues per ate per te cilen ai eshte deklaruar perfundimisht pergjegjes.
- 26.2.4 Kontraktori do te mbaje te pa cenuar Qeverine Shqiptare, Albpetrolin dhe punonesit, nepunesit, drejtorët dhe axhentët respektiv te tyre per te gjitha pretendimet nga pale te treta per demtime personale ose demtime pasurie qe rrjedhin nga performanca e Operacioneve Hidrokarbure te kryera nga dhe ne emer te Kontraktorit, duke perfshire pa kufizim, pagesa te aresyeshme te avokatit dhe kostot e mbrojtjes, me kusht qe Kontraktori nuk do te mbahet pergjegjes sipas ketij Neni 26.2.4 per cdo humbje, pretendim, demtim, ose



plagosje te shkaktuar nga ose qe rezulton nga ndonje veprim neglizhues i Qeverise Shqiptare, Albpetrolit dhe punonjesit, zyrtaret, drejtoret dhe axhentet respektiv te tyre.

26.3 Sigurimi

Kontraktori si pjese e Operacioneve Hidrokarbure do te mbaje siguracion me nje operator te aresyeshem dhe me ze ne industrine e Naftes, siguracion qe do te mbahet ne lidhje me operacionet e tij.

26.4 Gjuha e Tekstit

Kjo Marreveshje eshte bere dhe ka hyre si ne gjuhen Angleze dhe ne gjuhen Shqipe. Ne rast te nje konflikti ndermjet versionit ne gjuhen Angleze dhe versionit ne gjuhen Shqipe, versioni ne gjuhen Angleze do te mbizoteroje.

26.5 Efektiviteti

Kjo Marreveshje eshte ligjore dhe detyruese ne dhe prej Dates Efektive.

26.6 E Gjithe Marreveshja

Kjo Marreveshje (se bashku me cdo dekument te referuar brenda ne te) perben gjithe marreveshjen ndermjet paleve dhe zevendeson cdo marreveshje te mepareshme, mirekuptim, rregullim, riperfaqesim, marrje persiper dhe garanci ndermjet Paleve ne lidhje me ceshtjen ne fjale te kesaj Marreveshje, duke perfshire pa kufizim termat e tenderimit per Zonen e Kontrates dorezuar AKH-se.

26.7 Garancia e Kompanise Meme

Kontraktori zotohet te sjelle kompanine e tij meme per te nenshkruar nje garanci per Programin e Vleresimit ne formen e dhene ne Aneksin C. Kontraktori dhe Albpetroli bien dakort qe garancia e kompanise meme duhet te merret nga Albpetroli pas firmosjes se kesaj Marreveshje nga Palet ketu por para dorezimit te kesaj Marreveshje nga Albpetroli per aprovim ne Keshillin e Ministrave.

26.8 Anekset

Anekset A, B, C, D, E, dhe F behen ketu nje pjese integrale e kesaj Marreveshje dhe do te konsiderohen sikur kane te njejten fuqi dhe efekt me klauzolat e pjeses kryesore te kesaj Marreveshje. Sidoqofte, ne rast te ndonje konflikti ndermjet pjese kryesore dhe ndonje Aneksi, klauzolat e pjeses kryesore do te mbizoterojne.

26.9 Variacione

Variacione te kesaj Marreveshje nuk do te jene efektive po qe se nuk behen me shkrim dhe te firmosura nga Palet.

26.10 Heqje dore

Deshtimi i ndonje Pale per te ushtruar ose imponuar ndonje te drejte ne lidhje me kete Marreveshje nuk do te ose do te gjykohet nje heqje dore prej ndonje te drejte te tille.

26.11 Imunitet i Pavarur

Cdo Pale qe tani dhe me vone ka nje te drejte te pretendoje per imunitet te pavarur per vete ose ndonje aset te tij prandaj heq dore nga nje imunitet i tille ne masen me te plote te lejuar me ligj ose ndonje juridiksion i aplikueshem. Kjo heqje dore perfshin imunitetin nga (i) ndonje percaktim eksperti, ndermjetesim, ose procedim arbitrazhi te filluar ne perputhje me kete Marreveshje; (ii) ndonje procedure juridike, administrative ose tjeter per te ndihmuar percaktimin e ekspertit, ndermjetesimin, ose arbitrazhin e filluar ne perputhje me kete Marreveshje; dhe (iii) ndonje perpjekje per te konfirmuar, imponuar, ose ekzekutuar ndonje vendim, zgjidhje, vendim gjyqi, gjykim, sherbim procesi, ekzekutim urdheri ose pjese (duke perfshire pjese para-gjykimit) qe rezulton nga nje percaktim eksperti, ndermjetesim, arbitrazh ose cdo procedure juridike ose administrative te filluar ne perputhje me kete Marreveshje. Cdo Pale pranon qe te drejtat dhe detyrimet e tij ketu jane te nje natyre komerciale dhe jo qeveritare.

26.12 Autoriteti

Secili entitet i cili eshte nje nenshkruer ne kete Marreveshje garanton tjetrin qe ai ka fuqi dhe autoritet te plote per te hyre ne kete Marreveshje dhe qe kjo Marreveshje perben nje detyrim ligjor, te vlefshem dhe detyrues ndaj saj.

ME DESHMI KETU, Palet hyjne ne kete Marreveshje ne daten e shkruar me siper.

Albpetrol Sh.A.

Nga :

Titulli :

Saxon International Energy Ltd.

Nga :

Titulli :

PULLE TAKSE



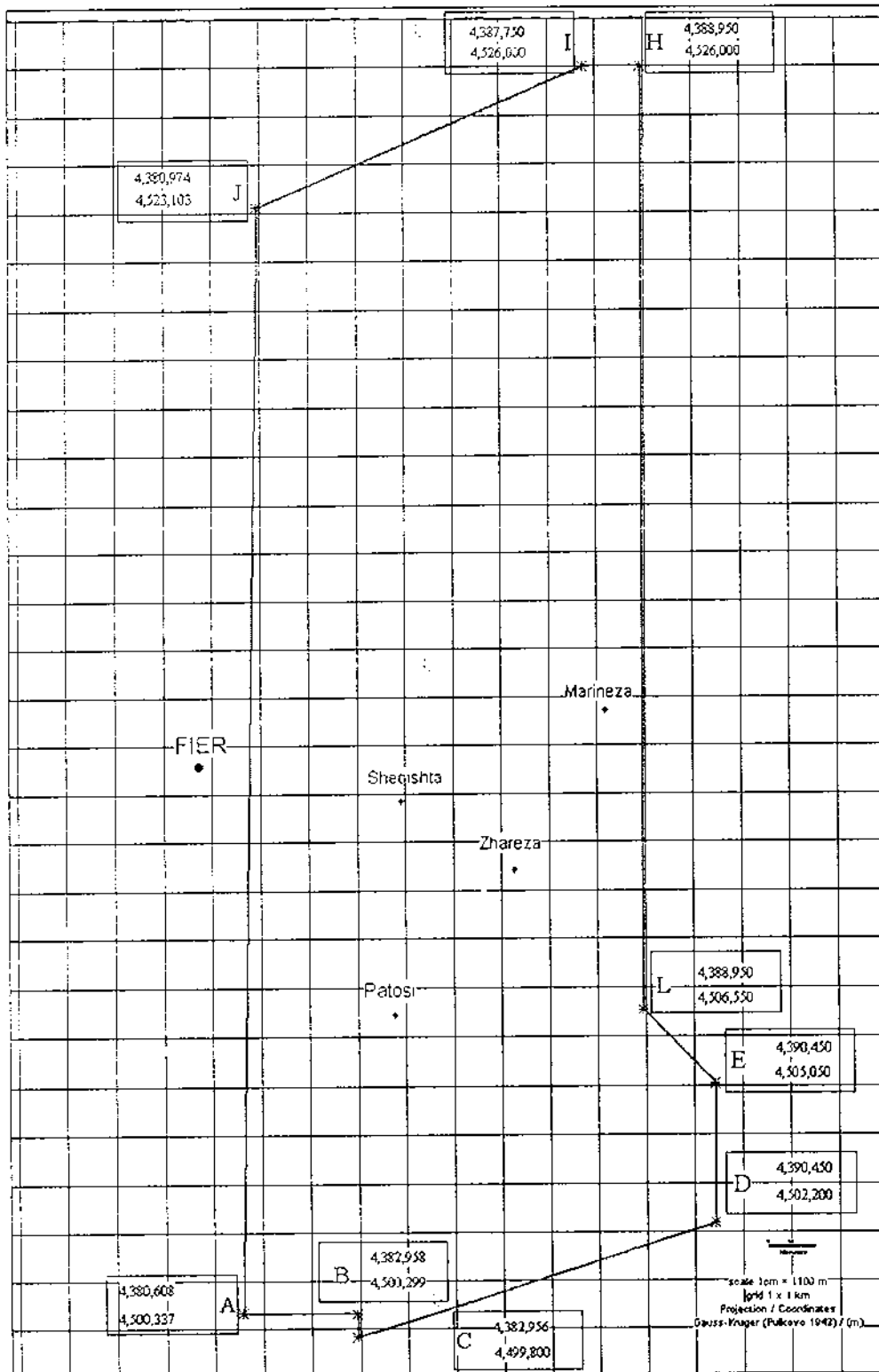
1302

24.06.04

Signature: *[Handwritten Signature]*
D. A. / *[Handwritten Signature]*
Note: 2
[Handwritten Signature]

ANEKSI A ZONA E KONTRATES

Harta dhe Kordinatat Gjeodedike te Zones se Kontrates
Zonat Gorani, Driza, Marinza dhe gelqeroret e nenshtrire ne zonen e shenuar me poshte:



Handwritten signature

ANEKSI B

PROCEDURA LLOGARITESE

Neni 1

Klauzolat e Pergjithshme

Kjo Procedure Llogaritese aplikohet ne dhe do te mbahet per krijimin, mbajtjen dhe kontrollin e te gjitha llogarive, librave te llogarive dhe regjistrimeve sipas kesaj Marreveshje.

Marreveshja dhe Procedure Llogaritese synohen te jene korelative dhe me spjegim reciprok. Sidoqofte, nese lind ndonje mosperputhje, atehere klauzolat e Marreveshjes do te mbizoterojne.

1.1 Perkufizimet

- 1.1.1 Termat e perdorur ne kete Procedure Llogaritese kane te njejtat kuptime sic jepen per te njejtat terma ne Marreveshje.
- 1.1.2 "Material i Kontrolueshem" do te thote Material te cilin Kontraktori ne perputhje me regjistrimin, e kontrollon dhe inventarizon ne perputhje me praktiken me te mire nderkombetare te industriese se naftes.
- 1.1.3 "Material" do te thote cdo paisje, makineri, materialet, artikujt, furnizimet dhe te konsumueshmet te cilat ose jane blere, ose jane marre me qera, ose jane te transferuara nga Kontraktori dhe te perdorur ne Operacionet Hidrokarbure.

1.2 Librat e Llogarive dhe Rregjistrimet

Librat e llogarive dhe rregjistrimet e llogarive, duke perfshire dokumentat per taksen, do te mbahen ne perputhje me principet llogaritese pergjithesisht te pranuar dhe te njohura qe eshte ne perputhje me ligjin Shqiptar, dhe sipas procedurave dhe praktikave moderne te industriese se naftes ne masen qe keto praktika dhe procedura nuk konfliktojne me Ligjin Shqiptar. Librat e llogarive dhe rregjistrimet do te jene ne gjuhen Angleze dhe SUS.

1.3 Rishikim i Procedures Llogaritese

Me marreveshje reciproke ndermjet Albpetrolit dhe Kontraktorit, kjo Procedure Llogaritese mund te rishikohet here pas here nen driten e rregullimeve ne te ardhme.

Neni 2

Kostot Hidrokarbure

2.1 Kostot Hidrokarbure

Kontraktori do te mbaje nje Llogari Kostoje ne te cilen do te reflektohen te gjitha Kostot Hidrokarbure.



Keto Kosto Hidrokarbure do te perdoren per llogaritjen e Pjeses se Albpetrolit ne Nenin 9. Pa kufizuar te pergjitheshmen, cka permendet me siper, kostot dhe shpenzimet e shqyrtuara ne Aneksin B, Nenet 2.2 deri 2.23 ketu me poshte jane perfshire ne Kostot Hidrokarbure. Kostot Hidrokarbure, duke perfshire te gjitha ato te akumuluar para aprovimit te Planit te Zhvillimit te pare do te perfshihen teresisht pa amortizim duke filluar ne Tremujorin Kalendarik ne te cilen keto kosto jane kryer. Eshte e kuptueshme qe as Pjesa e Albpetrolit dhe as Prodhimi i Gjykuar nuk do te trajtohen si Kosto Hidrokarbure, por Kostot e Kontraktorit per nxjerrjen dhe dorezimin tek Albpetroli te Pjeses se Albpetrolit dhe Prodhimit te Gjykuar jane Kosto Hidrokarbure.

2.2 Kostot e Punes dhe qe Lidhen me ate

2.2.1 Kostot aktuale te te gjitha punonjesve te Kontraktorit dhe kostot e personelit te emeruar ose perkohesisht te emeruar ose te marre me qera tek Kontraktori. Keto kosto do te perfshijne por pa u kufizuar ne:

- (a) Pagat bruto dhe shperblimet ose pagat;
- (b) kostoja per ore shtese, festa, pushime, semundje, perfitime per paaftesi dhe lejeve te tjera te aplikueshme ndaj pagave te pagueshme sipas (a) ketu;
- (c) shpenzime, taksa dhe pagesa te tjera, nese ka ndonje, te bera ne perputhje me vleresimet ose detyrimet te taksuara nga autoritete ministeriale te cilat jane te aplikueshme ndaj kosos se pagave te pagueshme sipas (a) ketu;
- (d) koston e skemave te ngritura per sigurimin e jetes se punonjesve, trajtim spitalor, pensione, skemat per kurse dhe perfitime te tjera te te njejtës natyre te aplikueshme ndaj pagave te pagueshme sipas (a) ketu;
- (e) kostot per transport dhe rivendosje dhe kostot e transportit te punonjesve, te familjeve te ketyre punonjesve (e kufizuar tek gruaja dhe femijet ne ngarkim) dhe shtepine si te ligjshme ose te zakonshme per Kontraktorin;
- (f) te gjitha kostot e udhetimit dhe rivendosjes te punonjesve dhe familjeve te tyre ne dhe nga vendi i punonjesit ose vendi i origjines gjate kohes se punesimit;
- (g) kosto e akomodimit per punonjesit;
- (h) shperblime, kohe shtese, leje te zakonshme dhe perfitimet te cilat do te jene te aplikueshme ndaj punonjesve vendas ne Republiken e Shqiperise, te gjitha si te pagueshme sipas (a) ketu.

2.3 Shpenzimet per Kualifikimin e Punonjesve

Kostot e kualifikimit per punonjesit e Kontraktorit ose te emeruar ose te emeruar perkohesisht ose te marre me qera nga Kontraktori.

2.4 Materialet

2.4.1 Kostoja e Materialeve do te ngarkohet ne Llogarine e Kostove mbi bazen e parashtruar me poshte. Kontraktori nuk garanton Materialin. Te vetmet garanci jane garancite e dhena nga prodhuesit ose shitesit, per aq kohe sa jane ne fuqi.

2.4.1.1 Përveç cka jepet ndryshe ne Nenpjesen 2.4.1.2 me poshte, Materiali do te ngarkohet ne koston neto aktuale te kryer nga Kontraktori sipas fatures se cmimit te shitesit, paketimit, transportimit, shpenzimeve te ngarkimit dhe shkarkimit, koston e sigurimit, taksat doganore, pagesave dhe taksave te aplikueshme, nese ka ndonje, duke zbritur te gjitha uljet e marra aktualisht.

2.4.1.2 Materiali i furnizuar nga Kontraktori nga magazinat e tij do te ngarkohet me çmimet e specifikuara ketu me poshte:

- (a) Material i Ri (Kondicioni "A") do te vleresohet me koston neto aktuale nderkombetare e cila nuk do te kaloje cmimin mbizoterues ne transaksionet normale ne perputhje me tregun e hapur (arm's length transactions)
- (b) Material i Perdorur (Kondicionet "B", "C" dhe "D" dhe Materiali pa vlere:
 - (i) Materiali i cili eshte ne kondicion i mire dhe i riparueshem dhe eshte i pershtatshem per riperdorim pa rikondicionim do te klasifikohet si Kondicion "B" dhe do te vleresohet me shtatedhjte e pese perqind (75%) te cmimit actual te nje Materiali te ri te percaktuar ne (a), me siper.
 - (ii) Materiali i cili nuk mund te klasifikohet si i Kondicionit "B" por i cili pas rikondicionimit do te jete per perdorim te metejshe te funksionit te tij fillestar, do te klasifikohet si Kondicion "C" dhe i vleresuar me pesedhjte (50%) te cmimit actual te Materialit te ri te percaktuar ne (a) me siper. Kostoja e rikondicionimit do te ngarkohet tek Materiali i kondicionuar me kusht qe vlere e Materialit Kondicion "C" plus koston e rikondicionimit nuk do te kaloje vleren e Materialit Kondicion "B".
 - (iii) Materiali i cili ka akoma nje vlere por nuk mund te perdoret ne funksionin e tij fillestar dhe qe prandaj nuk mund te klasifikohet Kondicion "B" ose Kondicion "C" do te klasifikohet si Kondicion "D" dhe do te vleresohet me nje vlere te krahasuar me perdorimin e tij.
 - (iv) Materiali i cili i cili eshte i perdorshem por qe nuk mund te klasifikohet si Kondicion "B" ose Kondicion "C" ose

Kondicion "D" do te klasifikohet si mbeturine dhe do te konsiderohet sikur nuk ka vlere.

2.4.2 Inventaret

Ne intervale te aresyeshme, te pakten cdo vit, do te behen nga Kontraktori inventare per te gjitha Materialet e Kontrollueshem, dhe ne vijim te cdo inventari, do te rregullohen librat e llogarive dhe regjistrimet per te reflektuar rezultatet e inventarit. Kontraktori do te njoftoje me shkrim tridhjte (30) dite per qellim te inventareve te tille per te lejuar Albpetrolin per te zgjedhur nese do te perfaqesohet apo nuk do te perfaqesohet kur te kryhet inventari.

2.5 Shpenzimet Indirekte

Administrative dhe mjediseve te punes te tilla si baze ne breg te detit, magazina, sisteme uji, sisteme rruges, pagat dhe shpenzimet e personelit supervizues te vendburimit, nepunesve ne vendburim, asistenteve, dhe punonjesit e tjere te pergjithshem qe punojne ne Zonen e Projektit.

Pagesat per komisionet dhe marketingun ose komisioner ne lidhje me shitjen e Naftes.

2.6 Transportimi

Transportimi i Materialeve dhe kostot e tjera qe lidhen me ato, duke perfshire por pa u kufizuar ne sherbimet ne origjine, dergimi, vendosjen ne kontinjer, pagesat ne dok, pagesat per derguesit, transportin detar dhe tokesor, dhe pagesat per taksat doganore dhe sherbime me destinacion tjeter. Transportimin e Naftes deri tek Pika e Levrimet perkatese, duke perfshire pa kufizim pagesat per tubacione (si fikse dhe variabel) dhe kostot e transportit me autobot.

2.7 Sherbimet

- 2.7.1 Kostot aktuale te kontrates se sherbimit, konsulentet profesionale, dhe sherbime te tjera te kryera nga pale te treta.
- 2.7.2 Kostot e perdorimit te mjeteve dhe pajisjeve brenda ose jashte Republikes se Shqiperise per perfitim direkt te Opracioneve Hidrokarbure te furnizuara nga Kontraktori ose Kompanite e Afiliuara te tij ose pale te treta me tarifa te krahasueshme me koston e pronesise, ose te marrjes me qera, dhe koston e operimit te saj.

2.8 Shpenzimet e Pergjithshme dhe Administrative ne Republiken e Shqiperise

Nderkohe qe Kontraktori kryen aktivite sipas Marreveshjes, kostot e stafit dhe mbajtjes se zyrove qendrore te Kontraktorit ne Republiken e Shqiperise, dhe/ose zyrove te tjera te ngritura ne Republiken e Shqiperise do te ngarkohen ne Kostot Hidrokarbure.

Ne rast se ky personel dhe kosto te zyrove te Kontraktorit ose Filialeve te Kontraktorit nuk i atribohen plotesisht Operacioneve Hidrokarbure, atehere keto kosto do te ngarkohen mbi nje baze te barabarte.

Kostot e udhetimit dhe akomodimit ne lidhje me mbledhjet e Komitetit Keshillimor do te ngarkohen ne Kostot Hidrokarbure, pamvarsisht se keto takime mbahen brenda ose jashte Republikes se Shqiperise.

2.9 Shpenzimet Administrative

Shpenzimet administrative te kompanise meme te Kontraktorit jashte Republikes se Shqiperise te aplikueshme ndaj operacioneve sipas kesaj Marreveshje do te ngarkohen cdo vit ne perputhje me tarifen e meposhtme:

Personeli i kompanise meme te Kontraktorit te cilet jane te angazhuar ne administrimin e aktiviteteve te Kontraktorit ne lidhje me Operacionet Hidrokarbure do te rregjistrojne kohen e shpenzuar ne lidhje me kete administrim. Do te kete nje pagese ndaj Kostove Hidrokarbure per kohen e shpenzuar nga sejcili nga personeli, e llogaritur si me poshte: koha per kete personel e shpenzuar ne cdo muaj ne administrimin e Operacioneve Hidrokarbure do te ndahet me kohen totale te sejcilit person te harxhuar mbi te gjitha ceshtjet ne ate muaj, dhe fraksioni do te shumezohet me shumen e kostove te pagave dhe kostot e perfitimit te ketij personeli.

Me asnje rast nuk mund qe sasia e Kostove Hidrokarbure sipas Nenit 2.9 te kaloje 250,000 \$US ne Vitin Kalendarik 2005, dhe ne cdo Vit Kalendarik pasues, 250,000 \$US te rregulluar per inflacion duke perdorur Indeksin e Cmimit te Konsumatoreve ne U.S.A.

2.10 Taksat

Te gjitha taksat dhe detyrimet e tjera qe paguhen ne Republiken e Shqiperise nga Kontraktori ne lidhje me kete Marreveshje pervec atyre te mbuluara nga Neni 13.1 i Marreveshjes, nese ka ndonje.

2.11 Te Drejtat per Perdorimin e Tokes

Te gjitha kostot direkte qe kane te bejne me marrjen ne perdorim, rinovim ose heqje dore prej te drejtave per perdorim te tokes te marra dhe te mbajtuar ne fuqi per Zonen.

2.12 Demtimet dhe Humbjet e Materialeve dhe Pajisieve

Ne perputhje me Nenin 26.2 te Marreveshjes, te gjitha kostot ose shpenzimet e nevojshme per riparimin dhe zevendesimin e Materialeve ose pajisjeve qe rezultojne nga demtimet ose humbjet e ndodhura nga zjarri, permbytja, stuhija, vjedhja, aksidentet, ose per ndonje arsye tjeter jashte kontrollit te arsyeshem te Kontraktorit.

2.13 Sigurimet dhe Pretendimet

2.13.1 Pagesat e bere per sigurim per te mbuluar risqet ne lidhje me Operacionet Hidrokarbure ne perputhje me praktiken e Kontraktorit ose ndonje prej punonjesve te tij dhe/ose i huaj, e cila eshte ne

perputhje me praktiken nderkombetare te industriese se naftes ose qe kerkohet me ligj.

- 2.13.2 Ne perputhje me Nenin 26.2 te Marreveshjes, shpenzimet aktuale te kryera per zgjidhjen e te gjitha humbjeve, pretendimeve, demtimeve, gjykimeve, dhe shpenzimet e tjera (duke perfshire shpenzimet ligjore sic jepen me poshte) ne dobi te Operacioneve Hidrokarbure.

2.14 Shpenzimet Ligjore

Te gjitha kosto ose shpenzimet e sherbimeve gjyqesore ose ligjore per te mbrojtur interesin e Kontraktorit ne Zonen e Kontrates sipas ose ne perputhje me Marreveshjen dhe sic mund te nevojiten ose mjeti duke perfshire por pa u kufizuar ne pagesat e konsultave ligjore, kostot e arbitrazhit, kostot e gjyqit, koston e investigimit ose prokurimit ndaj deshmise dhe sasite e paguara ne zgjidhjen ose permbushjen e ndonje gjykimi te tille ose pretendimeve. Keto sherbime mund te kryhen nga stafi ligjor i Kontraktorit dhe/ose nje firme e huaj sic mund te jete e nevojshme, me kusht qe keto kosto nuk kane rrjedhur nga konfliktet e pasuksesshme te Kontraktorit me Albpetrolin.

2.15 Pagesat dhe Tarifat

Te gjitha pagesat dhe kuotat te cilat jane paguar nga Kontraktori ne lidhje me kete Marreveshje.

2.16 Zyrat, Kampet dhe Mjediset e Ndryshme

Kostoja e ngritjes, mirembajtjes dhe operimit te cdo zyre, nen-zyre, kampeve, magazinave, shtepi banimi dhe mjedise te tjera te tilla si mjedise per shpelodhje per punonjesit. Nese keto mjedise sherbejne per me shume se nje (1) zone kontrate atehere do te allokoohen mbi nje baze te barabarte.

2.17 Shpenzime per Marreveshje Sherbimi

Shpenzimet sipas ndonje marreveshje sherbimi te bere ndermjet Kontraktorit ose ndonje prej Kompanive te Afiliuara te tij.

2.18 Mjedisi

Kostot e kryera per ndonje prej operacioneve te parashikuara ne Nenin 20.

2.19 Abandonimi

Kostot e kryera ose sasia e faturuar ne perputhje me Nenin 22.



2.20 Shpenzime te tjera

Ne perputhje me aprovimin e Albpetrolit i cili nuk do te kundershtohet ne menyre te paarsyeshme, cdo shpenzim i arsyeshem qe nuk mbulohet ose trajtohet ne klauzolat e mepareshme te cilat jane kryer nga Kontraktori per nevoje dhe performance te duhur te Operacioneve Hidrokarbure dhe kryerjen e detyrimeve te tij sipas Marreveshjes ose qe lidhet me ate.

2.21 Humbjet ose Fitimi ne Monedhe

Humbjet e monedhes ne perdorim te kryera nga Kontraktori do te ngarkohen ne Kostot Hidrokarbure, dhe fitimet ne perdorim te monedhes te kryera nga Kontraktori do te kreditohen ne Kostot Hidrokarbure.

2.22 Kreditimet sipas Kontrates

Te ardhurat neto te transaksioneve te meposhteme do te kreditohen ne llogarite sipas Kontrates:

- (a) te ardhurat neto te ndonje sigurimi nese siguracioni eshte i rikuperueshem si kost ose pretendim ne lidhje me Operacionet Hidrokarbure ose ndonje aset i ngarkuar ne llogari sipas Kontrates;
- (b) e ardhura e marre nga te huaj per perdorim te pasurise ose aseteve te ngarkuara ne llogari sipas Marreveshjes e cila eshte bere e tepert ne Operacionet Hidrokarbure dhe eshte marre me qera ose shitur;
- (c) cdo rregullim i marre nga Kontraktori nga furnizuesit/prodhuesit ose axhentet e tij ne lidhje me paisje ose materiale te difektuara, kostoja e te cileve eshte ngarkuar me pare nga Kontraktori sipas Kontrates;
- (d) rentat, financimet ose kreditime te tjera te marra nga Kontraktori te cilat aplikohen ndaj cdo pagese e cila eshte bere ne llogari sipas Kontrates;
- (e) te ardhurat nga te gjitha shitjet e materialeve te tepert ngarkuar ne llogari sipas Marreveshjes, ne llogarine neto aktuale te mbledhur.

2.23 Nuk lejohet Dublikim i Pagesave dhe Kreditimeve

Pamvarsisht ndonje klauzole ne kundershtrim me kete Procedure Llogarites, synimi eshte qe nuk do te kete dublikim te pagesave ose kreditimeve ne llogarite sipas Marreveshjes.



Neni 3 Te Ardhurat e Kontraktorit

3.1 Te ardhurat e Kontraktorit do te percaktohen mbi nje monedhe bazuar ne shitjet ne Piken e Levrimit. Kostot para Pikes se Levrimit perfshihen ne Kostot e Operacioneve Hidrokarbure sipas Nenit 2, me siper.

Neni 4 Raportet Financiare qe Dorezohen tek Albpetroli

4.1 Detyrimi raportues i dhene ne kete Pjese do te aplikohet ndaj Kontraktorit dhe do te jete ne menyren e treguara ketu me poshte.

4.2 Kontraktori do te dorezoje tek Albpetroli brenda dyzet e pese (45) diteve nga fundi i cdo Tremujori Kalendarik:

4.2.1 Nje raport te shpenzimeve dhe faturave sipas Marreveshjes te analizuara me buxhetin duke treguar;

- (a) shpenzimet aktuale dhe faturat per Tremujorin Kalendarik ne diskutim;
- (b) shpenzimet aktuale kumulative ne ate date;
- (c) ndryshimet ndermjet shpenzimeve te buxhetuara dhe shpenzimeve aktuale, dhe shpjegime te tyre.

4.2.2 Nje deklarate te Kostos e cila permban informacionin e meposhtem:

- (a) Kostot e Operacioneve Hidrokarbure te mbartura nga Tremujori Kalendarik i meparshem, nese ka ndonje te tille;
- (b) Kostot e Operacioneve Hidrokarbure te kryera gjate Tremujorit Kalendarik;
- (c) Kostot totale te Operacioneve Hidrokarbure per Tremujorin Kalendarik (a) plus (b) me siper;
- (d) Sasine e Naftes se prodhuar per Tremujorin Kalendarik, sasine e Naftes te shitur per Tremujorin Kalendarik, dhe sasine e te Ardhurave te Kontraktorit per Tremujorin Kalendarik; dhe
- (e) Llogaritjen e Faktorit F per Tremujorin Kalendarik; dhe
- (f) Sasine e Kostove Hidrokarbure per tu mbartur ne Tremujorin Kalendarik tjetër, nese ka ndonje.



4.3 Pas fillimit te prodhimit, Kontraktori brenda tridhjetë (30) ditesh pas perfundimit te secilit Tremujor Kalendarik do ti dorezoje Albpetrolit nje raport prodhimi ku tregohet sasia e Naftes per Zonen e Zhvillimit dhe Prodhimit, e shprehur ne ton, meter kub dhe barrele:

- (a) mbajtur ne stok ne fillim te muajit;
- (b) prodhuar gjate muajit;
- (c) marre, dhe nga kush;
- (d) humbur dhe konsumuar ne Operacionet Hidrokarbure, dhe
- (e) mbajtur ne stok ne fund te muajit.



ANEKSI "C"

GARANCIA E KOMPANISE MEME

NDERSA, Saxon International Energy Ltd. ("Kontraktor") dhe Albpetrol Sh. A. ("Albpetrol") kane hyre ne nje Marreveshje Hidrokarbure per Vleresimin, Zhvillimin dhe Prodhimin e Naftes ne Vendburimin Patos-Marinza, me daten ____ /06/2004 ("Marreveshja"); dhe

NDERSA, KOMPANIA MEME e Kontraktorit, nje kompani e organizuar dhe qe ekziston sipas ligjeve _____, me zyre te regjistruar ne _____ zoteron 100 % te aksioneve te Kontraktorit; dhe

NDERSA ne perputhje me termat e Marreveshjes, Kontraktori ka marre persiper te dorezoje nje garanci tek Albpetroli te ekzekutuar nga KOMPANIA MEME e tij ne nje forme te tille sic jepet ketu dhe me poshte ("Garancia e Kompanise Meme"); dhe

NDERSA, Kontraktori mban nje qind Perqint (100%) interes pjesemarres ne te drejtat, privilegjet, detyrave dhe detyrimeve te kontraktorit sipas Kontrates; dhe

NDERSA, Albpetroli deshiron qe detyrimet e Kontraktorit ne lidhje me shpenzimet minimale te tij te kerkuara per Programin e Vleresimit ne perputhje me Nenin 6.1 te Marreveshjes (ketu dhe me poshte te referuara si "Detyrimet") te garantohen nga KOMPANIA MEME; dhe

NDERSA, KOMPANIA MEME pranon qe te jete plotesisht e njohur me masen e Detyrimeve te Kontraktorit sipas Marreveshjes dhe ketu pranon, per shkak te pjesemarrjes se Kontraktorit ne dhe sipas Marreveshjes, te jape kete Garanci te Kompanise Meme sic kerkohet sipas Marreveshjes.

PRANDAJ, TANI ketu vihet kusht si me poshte:

- 1 Ne perputhje me Klauzolen 3 dhe Klauzolen 6 ketu me poshte, KOMPANIA MEME garanton ketu ne menyre te parivokueshme tek Albpetroli dhe AKH-ja pagesen tek AKH-ja te cdo shume e cila mund te behet detyruese dhe e pagueshme nga Kontraktori sipas Marreveshjes si rezultat i mos plotesimit nga Kontraktori te Detyrimeve te tij.
- 2 Kjo Garanci e Kompanise Meme leshohet per qellim te permbushjes se kerkesave te garancise ne lidhje me Kontraktorin sipas Marreveshjes dhe do te behet e disponueshme dhe efektive ne Daten Efektive te Marreveshjes dhe do te perfundoje ne ditën me te fundit ne te cilen Kontraktori ploteson detyrimet e tij per Periudhen e Vleresimit respective, ne perputhje me Nenin 6.1 te Marreveshjes, sic mund te jete rasti.
- 3 Shuma maksimale e llogaritur ne perputhje me Nenin 6.1 te Marreveshjes per te cilen Kompania Meme mund te mbahet pergjegjese ketu gjate Periudhes se Vleresimit do te llogaritet ne shumen Dy Milion (2.000.000,00 \$US) Dollar Amerikan



- 4 Ne rast se Kontraktori jep interesin e tij sipas Marreveshjes tek nje Filial i Kontraktorit, kjo garanci e Kompanise Meme do te vazhdoje ne fuqi dhe do te aplikohet *mutatis mutandis* ne Detyrimet e ketij Filiali. Nese Kontraktori jep gjithë interesin pjesemarres te tij tek nje pale e trete, kjo Garanci e Kompanise Meme do te pushoje se patur efekt, dhe gjithë detyrimet e KOMPANISE MEME ketu dhe me poshte do te perfundojne ne daten qe dhenia tek pala e trete eshte aprovuar nga Albpetroli dhe AKH-ja dhe eshte pranuar nga pala e trete. Nese Kontraktori jep pjese por jo te gjithë interesin pjesemarres te tij tek pala e trete, KOMPANIA MEME do te clirohet nga prej detyrimeve te tij ketu ne masen e interesit pjesemarres te dhene, dhe pergjegjesia e KOMPANISE MEME do te zvogelohet ne perputhje me te, ne daten qe dhenia eshte aprovuar nga Albpetroli dhe AKH-ja.
- 5 Deshtimi nga Albpetroli ne cdo kohe per te kerkuar nga KOMPANIA MEME te ndonje prej klauzolave ketu ne asnje menyre nuk do te cenoje te drejten e AKH-se pas kesaj qe ti imponoje te njejten ne lidhje me nje mosplotesim pasues nga Kontraktori dhe as do te cenoje te drejten e Albpetrolit te imponoje ndonje prej klauzolave te tjera te kesaj Garancie te Kompanise Meme.
- 6 Kur kryerja e detyrimeve te Kontraktorit eshte pezulluar si pasoje e forces madhore ose ndryshe sic jepet ne Marreveshje, detyrimet e KOMPANISE MEME SIPAS KESAJ Garancie te Kompanise Meme do te pezullohet ne menyre te njejte.
- 7 Termat e perdorur ne kete Granci te Kompanise Meme te cilat jane percaktuar ne Marreveshje do te kene kuptimin qe u jepet atyre ne Marreveshje.

KETU DESHMOHET qe kjo Granci e Kompanise Meme u firmos nga nje punonjes i autorizuar

i _____ me daten _____, 2004.



ANEKSI D

PROGRAMI I VLERESIMIT

1. *Puset e Vleresimit.* Kontraktori do te:

- (i) zgjedhe tete puse nga Zona e Kontrates per riaktivizim ose rikompletim ne rezervuarin Driza;
- (ii) zgjedhe dy puse nga Zona e Kontrates per riaktivizim ose rikompletim ne rezervuarin Marinza;
- (iii) zgjedhe dy puse nga Zona e Kontrates per riaktivizim ose rikompletim ne Pjesen Jugore Patos Marinez (Driza); dhe
- (iv) mbaje 28 puset e meposhtem egzistuese prodhues dhe pusin e injektimit te ujit: te gjitha puset ne Padin D dhe Padin H dhe puset para-ekzistues 989, 1317, 2250, 2471, AAP-1, 976, 3013, 876 dhe pusin e injektimit 1842.

Puset e mesiperme jane "Puset e Vleresimit". Siperfaqja katrore qe perben 142.25 m ne Veri, Lindje, Jug dhe Perendim e qenderzuar ne cdo Pus Vleresimi do te perbeje "Zonen e Vleresimit".

2. *Programi i Vleresimit.* Programi i meposhtem i punes ("Programi i Vleresimit" do te kryhet ne Puset e Vleresimit dhe Zonen e Vleresimit gjate Periudhes se Vleresimit:

- (i) do te kryej aktivitetin e riaktivizimit ose rikompletimit ne perputhje me nje program me zgjedhje te Kontraktorit.
- (ii) do te mbaje standartet ekzistuese operacionale dhe Shendetit, Sigurise dhe Mjedisit (HSE) ne Zonen e Kontrates;
- (iii) do te vleresoje performancen e Puseve te Vleresimit, nga baza inxhinierike dhe ekonomike;
- (iv) do te vleresoje kerkesat per kapacitet shtese per injektimin e ujit dhe do te rrise kapacitetin sic kerkohet;
- (v) do te pergatise nje raport prodhimi, rezervash dhe performance te rezervuarit.

3. *Angazhimi i Shpenzimeve.* Kontraktori merr persiper te shpenzoje te pakten 2.000.000 \$US me shpenzime kapitale duke kryer Programin e Vleresimit dhe duke shtuar pusin e injektimit te ujit te permendur ne klauzolen 4 (iv). Nese kostoja e shpenzimeve kapitale per Programin e Vleresimit dhe pusin per injektimin e ujit eshte me e vogel se 2.000.000 \$US, Kontraktori mund te zgjedhe te zgjeroje aktivitetet e Programit te Vleresimit duke zgjedhur puse shtese per riaktivizim apo rikompletim.



4. *Aktivitetet te Tjera Gjate Periudhes se Vleresimit.* Kontraktori gjithashtu do te kryej aktivitetet e meposhtem gjate Periudhes se Vleresimit:

- (i) do te kryej nje permiresim te vleresimit te rezervave te Zones se Kontrates ne nje nivel detajimi te percaktuar nga Kontraktori;
- (ii) do te vleresoje infrastrukturen egzistuese dhe te ardhshme per zhvillimin dhe komercializimin e produktit per tregjet e brendshem dhe per eksport.
- (iii) do te rishikoje konservimin e gazit dhe perdorimin brenda Zones se Vleresimit; dhe
- (iv) do te rrise kapacitetin e injektimit te ujit ne Zonen e Vleresimit duke shtuar nje pus injektimi uji;
- (v) do te zhvilloje opsione te shkarkimit te boteve ose ne rafinerine e Fierit ose te Ballshit per levrimin e shitjeve te naftes brut te prodhimit; dhe
- (vi) do te rishikoje dhe raportoje mbi Teknologjine e Vazhdueshme te Ekstraktimit te Reres

ANEKSI E
INSTRUMENTI I TRANSFERIMIT

KY INSTRUMENT I TRANSFERIMIT eshte bere me _____, 2004

NDERMJET:

- (1) ALBPETROL SH. A. ("Albpetrol"); nje Kompani Shteterore Shqiptare, zyrtar qendrore te te cilit jane ne Patos, Shqiperi;
- (2) SAXON INTERNATIONAL ENERGY LTD ("Saxon"); nje kompani Cayman, me dege te regjistruar ne Republiken e Shqiperise; dhe
- (3) AGJENSIA KOMBETARE E HIDROKARBUREVE ("AKH") nje entitet ligjor i autorizuar me Vendim No. 445, date 3 Shtator 1993 te Qeverise se Republikes se Shqiperise.

NDERSA:

Albpetroli eshte nje pale ne nje Liçense Marreveshje te bere me daten 07/06/ 2004 me Ministrine e Industrise dhe Energjise e perfaqesuar nga AKH-ja dhe Saxon deshiron te bashkohet me Albpetrolin ne kryerjen e Operacioneve Hidrokarbure (siç percaktohet atje).

TANI KY INSTRUMENT DESHMON qe per shkak te dhe ne perputhje me hyrjen e Saxon ne nje Marreveshje Hidrokarbure (siç percaktohet ne Liçense Marreveshje) me Albpetrolin:

- (1) Per kete ketu, Albpetroli transferon gjithë te drejtat, privilegjet dhe detyrimet e tij sipas Liçense Marreveshjes te permendur Saxon-it ne perputhje me Marreveshjen Hidrokarbure te lartepmendur; dhe
- (2) Albpetroli dhe Saxon bien dakort qe ata se bashku dhe veçmas do te jene pergjegjes ndaj Ministrise sipas Liçense Marreveshjes te lartepmendur per te gjitha detyrat dhe detyrimet e te Liçensuarit vetem siç percaktohet ne menyre specifike ne Liçense Marreveshjen e lartepmendur.
- (3) Me ekzekutimin e ketij Instrumenti Transferimi, AKH-ja konfirmon se ajo ka dhene aprovimin paraprak me shkrim per kete transferim, qe Saxon ka dorezuar ne AKH deshmi te aresyeshme te kompetences se tyre financiare dhe/ose teknike dhe qe AKH-se i kerkohet qe te mos refuzoje miratimin e saj ne nje menyre te paarsyeshme dhe te pandershme dhe qe ata pranojne qe Albpetroli dhe Saxon jane pale ne Liçense Marreveshjen e lartepmendur si te Liçensuar.
- (4) Ky Instrument Transferimi kushtezohet me hyrjen e Albpetrolit dhe Saxon-it ne Marreveshjen Hidrokarbure te lartepmendur dhe aprovimin prej Keshillit te Ministrave te kesaj Marreveshje Hidrokarbure.



- (5) Ne vijim te nenshkrimt te ketij Instrumenti Transferimi, interesat e Saxon-it dhe Albpetrolit do te jene sic percaktohen ne Marreveshjen Hidrokarbure ne fjale.

ME DESHMI PER SA ME SIPER, palet nenshkruajne kete Instrument Transferimi ditën dhe vitin e shkruar me sipër.

FIRMOSUR nga
Me Autorizim te rregullt,
per dhe ne emer te
"Albpetrol" (.....)

FIRMOSUR nga
Me Autorizim te rregullt,
per dhe ne emer te
"Saxon" (.....)

FIRMOSUR nga
Me Autorizim te rregullt,
per dhe ne emer te
"AKH" (.....)



ANEKSI F

PROCEDURA E MARRJES NE DOREZIM

A. Procedura e Pergjithshme e Marrjes ne Dorezim

Menjehere pas Dates Efektive, Albpetroli dhe Kontraktori do te kryejne nje transferim te pergjegjesive operacionale per Zonen e Projektit. Ky transferim do te jete nje proces i njejte me ate me te cilen Anglo-Albanian Petroleum transferoi pergjegjesite operacionale tek Albpetroli ne Mars, 2004. Kjo perfshin, pa kufizim, transferimin dhe dorezimin tek Kontraktori nga Albpetroli, Q.ZH.T.N.N.R. Patos e Albpetrolit, dhe ndonje Filial i tyre i aseteve, te drejtave, dokumentat dhe materialet e meposhtem te vendosuar ne Zonen e Kontrates ose ne : Lagjia Kastriot, Rruga Vasil Peçuke, Fier, dhe te perdorura ose te dobishme ne lidhje me aktivitetet ne Zonen e Projektit. Asetet, te drejtat, dokumentat dhe materialet do te jene ne menyre thelbësore te njejta si ato te pershkruara ne Planin e Zhvillimit Patos-Marinez, Lista e Dorezimit, Versioni 3, date 24/03/2004 Lista Perfundimtare e Permiresuar, me perjashtim te materialeve te konsumueshme, dhe do te perfshije, pa kufizim, te meposhtmet:

1. Asetet Aktuale dhe Fikse, duke perfshire:
 - (a) Portokabinat;
 - (b) Makinat;
 - (c) Orendite; dhe
 - (d) Paisjet e Informacionit Teknologjik.
2. Paisjet dhe makinerite, duke perfshire:
 - (a) Inventarin e Vatres D;
 - (b) Inventarin e Vatres H;
 - (c) Inventarin e Puseve te Vecante te Dhene ne Perdorim (per nente pusët jashte Vatrave D dhe H do te verifikohen nga Kontraktori ne ose rreth Dates Efektive); dhe
 - (d) Gropen e Re Ekologjike.
3. Inventarin e Materialeve/Stokut, duke perfshire:
 - (a) Materialet e Kategorise 2; dhe
 - (b) Paisjet Mjekesore dhe Stok
4. Studimet, sic jepet ne Projektin e Zhvillimit Patos-Marinez, Listen e Sudimeve te Dorezuara, Versioni 3, date 24/3/2004.



5. Transferimet e Titullimeve dhe Kontratat, duke perfshire:
 - (a) Te drejten e perdorimit te tokes; dhe
 - (b) Dokumentat e makinave, duke perfshire dokumentat e titullimit dhe licensat.
6. Te gjitha pusët e Vatrave D dhe H dhe pusët paraekzistues 989, 1317, 2471, AAP-1, 976, 3013, 876 dhe pusi i injektimit te ujit 1842.

B. Procedura e Marrjes ne Dorezim e Puseve

1. Pergjegjesit e Kontraktorit

- (a) Shenim i Kontraktorit:
 - (i) Kontraktori do ti dorezoje Albpetrolit nje liste paraprake te puseve qe synohen te merren ne dorezim per cdo Tremujor Kalendarik, brenda tridhjete diteve nga fillimi i atij Tremujori Kalendarik. Kjo liste paraprake mund te rishikohet pas marrjes se informacionit te dosjeve te puseve dhe te jete verifikuar gjendja e kezingjeve.
 - (ii) Do te jepet njoftim dy jave para dates se kerkuar per marrje ne dorezim.
 - (iii) Nese Kontraktori zgjedh te kryej pune verifikuese paraprake per kezingun duke perdorur sherbimet dhe traktorat e remontit te Albpetrolit, marrja ne dorezim nuk eshte zyrtare, derisa Kontraktori ka leshuar njoftim me shkrim qe i pranon kushtet e pusit. Per qellime te llogaritjes se Prodhimit te Gjykuar te nje pusi te vecante, data efektive e marrjes ne dorezim e pusit do te jete rotrespektivisht me daten ne te cilen filloi puna paraprake verifikuese e kezingut. Nese puna paraprake verifikuese e pusit kryhet, dhe Kontraktori zgjedh qe te mos ta marre ne dorezim pusin, atehere Kontraktori do te kompensoje Albpetrolin per prodhimin e humbur gjate periudhes qe pusi ishte i mbyllur per pune verifikuese. Kompensimi do te jepet ne natyre, bazuar ne prodhimin mesatar ditor gjate 10 diteve para mbylljes se pusit.
 - (iv) Nese Kontraktori zgjedh te shtojë puse te tjere qe nuk jane ne listen paraprake per kete Tremujor Kalendarik, Albpetroli nuk do te kundershtojë ne menyre te paarsyeshme ose te vonoje kete aprovim.



(b) Te Dhenat e Pusit dhe Sherbimet per Integritetin e Trungut te Pusit.

- (i) Kontraktori do te beje kerkese per informacionin qe kerkon ose me njoftim dorezuar dy jave para Tremujorit Kalendarik ose ne ndonje kohe tjeter.
- (ii) Kontraktori do ti paraqese Albpetrolit programin e kerkesave per verifikim te kezingjeve te puseve dhe sherbimeve qe do ti kerkohen Albpetrolit per tu kryer. Eshte synim i Kontraktorit qe te marre ne dorezim vetem puse te cilet nuk shfaqin probleme integriteti te rendesishme te pjeses fundore te kezingut. Nese nje pus gjendet se ka probleme te tilla, Kontraktori do te ri-uile pajisjet si ne gjendjen para ketij shembimi dhe me kosto te Kontraktorit, dhe Kontraktori nuk do te kete detyrime te metejshme ne lidhje me nje pus te tille. Kontraktori merr persiper pergjegjesite per ndonje pus, vetem me marrjen perfundimtare te pusit (me kusht qe sipas Marreveshjes Hidrokarbure, pergjegjesite per kushtet para marrjes ne dorezim mbeten te Albpetrolit).
- (iii) Kontraktori mund ti kerkoje Albpetrolit te kryej sherbime me traktor per te verifikuar integritetin e kezingut dhe pune te tjera te pastrimit te trungut sipas programit te Kontraktorit. Kontraktori dhe Albpetroli do te bien dakort per nje Marreveshje Sherbimesh duke percaktuar kushtet dhe kostot per sherbimet e Albpetrolit me terma te njejta me ato qe ofrohen nga pale e trete arm's length. Nje Kerkese per Sherbime (KPSH) se bashku me programin do te paraqitet nga Kontraktori, nese ai do te kerkoj sherbime tek Albpetrolit.

(c) Ndertimi i Shesheve

- (i) Kontraktori do te heqe kullat dhe paisjet ne vendin e percaktuar nga Albpetroli brenda Zones se Kontrates me kosto te Kontraktorit kur pusi mirret ne dorezim per operacione prodhimi dhe jo per situaten kur ai eshte mare ne dorezim vetem per suspendim te operacioneve te Albpetrolit brenda siparfaqes se rezervuarit ose per qellime monitorimi.
- (ii) Kontraktori do te heqe ndotjen, tek vendi i percaktuar nga Albpetroli, per token e ndotur me kosto te Kontraktorit . Demtimet e Mjedisit per materialet e hequra i mbeten Albpetrolit si nje kondicion ekzistues.
- (iii) Kontraktori mund ti kerkoje Albpetrolit largimin e tokes se ndotur, heqjen e kullës dhe paisjeve dhe ndoshta ndertimin e shesheve te reja te puseve. Kjo kerkese do te behet nepermejt Kerkeses per Sherbim dhe te kryhet ne perputhje me nje marreveshje Shembimi.
- (iv) Kontraktori do te rindertoje sheshe pusi ne standartet e veta dhe sipas rregullave dhe lejes se Mjedisit.



(d) Marja ne Dorezim e Puseve per Monitorim

- (i) Kontraktori mund te marre ne dorezim puse por jo vend ne prodhim aktiv per aresye te monitorimit te kushteve te rezervuarit dhe per nxjerrje optimale nga rezervuari dhe kerkesa rrjeti (distance).
- (ii) Detyrimi per operacione te ardhshme ne keta puse do te jete i kufizuar ne trungun e pusit dhe ndonje fluid i cliruar nga keta. Kontraktori nuk do ti kerkohet te heqi paisjet e Albpetrolit nga keto sheshe pusesh, ose te largoje ndonje ndotje. Nese paisjet do te kerkohen nga Albpetroli (me perjashtim te tubingut ne fundin e pusit i cili mund te kerkohet te mbetet ne trung), Albpetroli eshte i titulluar ti heqi me kosto te tij dhe kushtet konkrete te tij. Gryka e pusit do te mbetet e siguruar dhe e mbyllur me celes, kurse energjia ne shesh e stakuar.
- (iii) I vetmi inventar i rregjistruar per transferim do te lidhet me gryken e pusit dhe fundin e pusit.
- (iv) Kontraktori do te kete leje per te hyre ne kete shesh.

(e) Inventari

- (i) Nje dite para marrjes ne dorezim zyrtarisht, perfaqesuesit e Kontraktorit do te takohen ne sheshin e pusit per te kryer nje inventar te pajisjeve qe do te mirren ne dorezim nga Kontraktori.
- (ii) Inventari do te perfshihet ne formularin e marrjes ne dorezim qe do te firmoset si nga perfaqesuesit e Albpetrolit dhe te Kontraktorit. Kjo do te perfshije pergjegjesite per Albpetrolin dhe marrjes se shesheve te puseve nga Kontraktori ne keto kushte.
- (iii) Duhet vene ne dukje qe inventari i mare ne dorezim mund te mos disponohet ne te ardhem per shkak te konsumimit dhe shkaterimit prej operacioneve, dhe Kontraktori nuk eshte pergjegjes ne ndonje menyre ta kthejne te tille.

(f) Para-ekzistues

- (i) Prodhimi para-ekzistues do te llogaritet mbi bazen e formules ne Marreveshjen Hidrokarbure dhe bazuar ne te dhenat e prodhimit te dhena nga Albpetroli. Kontraktori ka te drejten e shqyrtimit ne detaje te ketyre te dhenave dhe metodat per llogaritjet e kaluara. Sapo te pranohet nga te dy Palet, ky prodhim do te sherbej si baze per llogaritje te prodhimit para-ekzistues ne te ardhme.



2. *Pergjegjesit e Albpetrolit*

(a) Sheshi i Pusit te Mare ne Dorezim

Albpetroli do te dorezoje tek kontraktori brenda dy javesh pusin dhe sheshin.

(b) Te Dhenat e Pusit

(i) Albpetroli do ti jape me daten 15 te cdo muaji pasardhes te dhenat e prodhimit (naften neto, ujin, reren dhe oret e prodhimit) per te gjithë pusët brenda Zones se Kontrates qe jane Operuar nga Albpetroli.

(ii) Albpetroli do te jape informacionet e dosjeve te puseve (ose kopje te orgjinalit) brenda nje jave prej kerkeses se Kontraktorit, si per nje pus qe mirret ne dorezim ose per qellime te tjera.

(c) Kushtet Para-ekzistuese

(i) Kushtet Para-ekzistuese do te mbeten pergjegjesi e Albpetrolit. Materialet e ndotura te hequra nga sheshi para dates se marrjes ne dorezim do te shkojne ne sheshin e grumbullimit dhe trajtimit te percaktuar nga Albpetroli dhe mbeten detyrim i Albpetrolit.

(ii) Sipas Marreveshjes Hidrokarbure, per secilin pus para marrjes ne dorezim, do te kryhet nje Studim i Linjes Baze per te identifikuar kushtet para-ekzistuese. Albpetroli do te bashkepunoje me ndonje studim te tille. Nuk do te kryhen aktivite te metejshme ne keto sheshe sapo te jete perfunduar kjo dhe Kontraktori ka marre ne dorezim pusin (pamvarsisht per monitorim ose per prodhim).

(iii) Cdo aktivitet nga Albpetroli ne sheshe te puseve te mare ne dorezim do te coje ne shkelje te menjehereshme nga Albpetroli te detyrimeve te prodhimit para-ekzistues te meparshem dhe te ardhshem qe ka Kontraktori, dhe te gjitha detyrimet i kalojne Albpetrolit, me perjshtim kur Kontraktori pranon qe Albpetroli te nderprese keto aktivite dhe te ri-pranohen pergjegjesit e marrjes ne dorezim.

(d) Sherbimet ne Puse dhe Ndertimit i Shesheve te Puseve

(i) Eshte synim i Kontraktorit te perdore traktor te Albpetrolit per sherbime te verifikimit te integritetit te kezingut te pusit para pranimi per ta mare disa sheshe puses. Albpetroli do te ofroje, nese do te jete i disponueshem, nje traktor sonde per Kontraktorin brenda periudhes te njoftimit dhe sipas Marreveshjes se Sherbimit te rene dakort.

(ii) Vetem per trungjet e puseve te cilet jane marre ne dorezim (jo sheshet e puseve) nga Kontraktori, Albpetroli do ti japi Kontraktorit leje te plote.



Albpetroli do te siguroje qe energjia elektrike ne sheshet e puseve eshte shkeputur. Te gjitha paisjet siperfaqsores dhe kushtet e dhenies ne perdorim te tokes do te mbeten pergjegjesi e Albpetrolit. Cdo heqje e paisjeve siperfaqsores do te jete me zgjedhje dhe kosto te Albpetrolit.

- (e) Inventari dhe Lirimi
 - (i) Nje dite para dites se marrjes ne dorezim, perfaqesuesit e Kontraktorit do te takohen ne vend per te bere nje inventar te paisjeve qe do te miren ne dorezim nga Kontraktori.
 - (ii) Inventari do te perfshihet ne nje formular marrje ne dorezim qe do te leshohet dhe firmoset si nga perfaqesuesit e Albpetrolit dhe ata te Kontraktorit. Kjo do te perfshije detyrimin per prodhimin para-ekzistues per Albpetrolin dhe marrjes te sheshit te pusit nga Kontraktori ne ato kushte.
 - (iii) Duhet vene ne dukje qe inventari i marre ne dorezim mund te mos jete i disponueshem ne te ardhme per shkak te prishjes dhe konsumimit normal te materialit te konsumueshem, dhe Kontraktori nuk eshte pergjegjes ne asnje menyre te ktheje inventarin ne kushtet ne te cilen u dorezua tek Kontraktori.

Qaly
K